



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Тема

**Художественный концепт «дом» и его лингвистическая
репрезентация в романе Рут Ренделл «Портобелло»**

Выпускная квалификационная работа
по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями
подготовки)

Направленность программы бакалавриата
«Английский язык. Французский язык»

Проверка на объем заимствований

76,02 % авторского текста

Работа рекомендуется к защите

Рекомендована / не рекомендована

«27» июня 2018г.

зав. кафедрой английской филологии

Афанасьева Ольга Юрьевна

Выполнил:

Студент группы ОФ-503/091-5-1

Исангалин Владислав Ильдарович

Научный руководитель:

кандидат филологических наук,

доцент

Курочкина Мария Анатольевна

Челябинск
2018

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
ГЛАВА I. ФЕНОМЕН КОНЦЕПТА В КОНТЕКСТЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ.....	8
1.1 Когнитивная лингвистика	8
1.2 Интерпретация понятия «концепт» в когнитивной лингвистике	15
1.3 Структура концепта	22
1.4 Типы концептов.....	25
1.5 Методы описания концептов	28
Выводы по первой главе.....	36
ГЛАВА II. ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ КОНЦЕПТ «ДОМ» И ЕГО ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ	38
2.1 Художественный мир Рут Ренделл	38
2.2 Концепт «дом» в национальной картине мира	41
2.3 Фреймо-слотовая модель концепта «дом» в романе «Портобелло» ...	48
2.4 Аксиологическая характеристика концепта «дом» в романе.....	55
2.5 Методический аспект исследуемой проблемы	63
Выводы по второй главе	69
Заключение	70
Библиографический список	72

ВВЕДЕНИЕ

Все чаще в современном мире возникают межнациональные конфликты по весьма неясным причинам. Целые этносы готовы развязать войну из-за малейшего недопонимания. Так в чем же проблема? Почему в одних и тех же условиях, при одинаковых обстоятельствах люди, принадлежащие к различным этническим группам, ведут себя иначе?

Ответ весьма прост. Каждый воспринимает окружающий нас мир со своей субъективной точки зрения. Более того, отдельному этносу характера уникальная и своеобразная апперцепция действительности. Каждый человек имеет свой индивидуальный склад ума, образ мышления, интерпретацию картины мира и, что самое главное, каждый человек соответствующе выражает свои мысли с помощью языка.

Древнегреческий философ Пифагор Самосский так говорил о языке: «Для познания нравов, какого ни есть народа старайся прежде изучить его язык». С данным высказыванием трудно поспорить, ведь язык представляет собой не только основное средство коммуникации, но и отражает наше видение мира, в котором мы существуем, социума, в котором мы живем. В связи с необходимостью изучения связи языка и мышления, в научном мире появились новые вопросы, ответы на которые приблизят нас к пониманию сути языковой коммуникации. Развитие когнитивной лингвистики позволило разработать важные теоретические положения о том, как хранятся наши знания о мире, как они структурированы в языке в процессе коммуникации.

На основе существующих работ, принадлежащих таким ученым, как Е. С. Кубряковой, З.Д. Поповой, Ю.С. Степанову, В.А. Масловой, В.И. Карасику, И.А. Стернину, стало возможным изучение концептов – ментальных сущностей, отражающих культурно-национальное представление человека о мире. В процессе становления когнитивной лингвистики как науки были разработаны модели таких концептов, как

пространство, время, число, правда и истина, дружба и любовь. Несмотря на то, что уже проделана огромная работа по описанию большого количества когнитивных категорий, модели многих концептов остались не изученными.

Тема данного исследования – Художественный концепт «дом» и его лингвистическая репрезентация в романе Рут Ренделл «Портобелло».

Актуальность данной темы определяется задачами современной когнитивной лингвистики – необходимостью изучения когнитивной и культурологической информации, раскрывающей различные стороны вербализированных в языке концептов, а также необходимостью решения проблем межкультурного общения. Изучение концепта «дом» в тексте детективного романа Рут Ренделл «Портобелло» будет способствовать более глубокому пониманию картины мира англоязычного лингвокультурного сообщества.

Таким образом, **целью данной квалификационной работы** является проведение анализа концепта «дом» в тексте детективного романа Рут Ренделл «Портобелло» с выявлением лингвистических средств его репрезентации и его лингвокультурной специфичности.

Задачи:

- 1) изучить и обобщить теоретические исследования лингвистов в области теории концепта;
- 2) осуществить анализ словарных дефиниций лексем “house”, “home” с целью выявления ядерных семантических компонентов и периферийных;
- 3) произвести выборку лексических единиц, представляющих концепт «дом» из текста детективного романа Рут Ренделл «Портобелло»;
- 4) провести фреймо-слотовый анализ концепта «дом» в тексте детективного романа Рут Ренделл «Портобелло»;

5) представить аксиологический аспект реализации концепта «дом» в тексте романа.

Объектом данного исследования является концепт «дом» в лингвокультурной картине мира.

Предметом исследования является концепт «дом» в художественной картине мира Рут Ренделл (на основании детективного романа «Портобелло»).

В ходе данного исследования применялись такие **методы**, как:

- 1) метод лингвистического наблюдения и описания;
- 2) метод концептуального анализа;
- 3) метод компонентного анализа значения;
- 4) метод анализа словарных дефиниций;
- 5) метод статистического анализа.

Теоретической базой настоящего исследования послужили работы отечественных исследователей в области когнитивной лингвистики и межкультурной коммуникации (В. А. Маслова, Е.С. Кубрякова, С.Г. Воркачев, И.А. Стернин, Д.С. Лихачев), а также результаты исследований в области отечественной концептологии, принадлежащие таким ученым как: Е. С. Кубряковой, З.Д. Поповой, Ю.С. Степанову, В.А. Масловой, В.И. Карасику, И.А. Стернину и др.

Материалом исследования послужил детективный роман Рут Ренделл «Портобелло» объемом 376 страниц

Цели и задачи исследования определяют его объем и структуру. Работа состоит из 75 страниц печатного текста и включает в себя: введение, две главы, заключение и библиографический список.

Во введении обосновывается актуальность исследования, определяются цели, задачи, методы и положения, выносимые на защиту.

В первой главе рассматриваются теоретические предпосылки исследования, раскрывается значение таких понятий, как «концепт», «концептосфера», «картина мира», дается описание когнитивной

лингвистике и лингвокультурологии как наукам, подробная классификация типов концептов, разновидностей картин мира и методов их изучения.

Во второй главе производится концептуальный анализ практического материала, который **заключается в** анализе словарных дефиниций понятия «дом». Выборка из произведения слов, словосочетаний и предложений, семантически связанных с ключевыми в данной работе лексемами house, home. Построение фреймо-слотовой модели на основе результатов исследования. Освещается аксиологический аспект исследуемого концепта.

В заключении подводятся основные итоги исследования. Мы приходим к выводу, что художественный концепт «дом» имеет выход на социально-философскую составляющую авторского мировоззрения. В связи с тем, что автор является представителем данного лингвокультурного сообщества, он указывает аксиологические признаки концепта «дом», присутствующие в сознание данной культуры в целом. Рут Ренделл создает концепт «дом», в структуру которого входят разветвлённые, многочисленные ассоциативные узлы, делающие данный концепт объемным, содержательным и многообразным. Данная структура концепта указывает на его ценность в аксиологическом аспекте.

В библиографическом списке указана использованная и цитируемая литература: 42 источника.

Практическая значимость данной работы определяется тем, что ее результаты могут быть использованы в курсе лекций по истории английской литературы и стилистике, в качестве пособия при подготовке к семинарским занятиям и при написании квалификационных работ.

На защиту выносятся следующие **положения**:

1) В англоязычной картине мира концепт «дом» представлен лексемами house, home, которые обнаруживают общую семантическую структуру, с более широкой семантикой лексемы home.

2) Художественный концепт «дом» в романе Рут Ренделл «Портобелло» может быть описан с помощью фреймо-слотовой модели, в структуре которой выделяются центральные узлы, такие как: деятельность, интерьер, жители города и другие. Наиболее богатым, с ассоциативной точки зрения, является узел «деятельность»: в него входят 4 микроузла и 40 слотов.

3) Художественный концепт «дом» занимает центральное место в романе Рут Ренделл «Портобелло». С помощью данного концепта, автор выстраивает аксиологический уровень произведения: формирует ценностный портрет героев, социума.

ГЛАВА I. ФЕНОМЕН КОНЦЕПТА В КОНТЕКСТЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ

1.1 Когнитивная лингвистика

Проблемы когнитивной лингвистики изучались и изучаются большинством ученых, как в России, так и за рубежом. В своей работе «Когнитивная лингвистика» Попова З. Д. и Стернин И. А. описывают процесс становления данной науки.

Авторы констатируют, что корреляция языка и мышления являлась одной из самых актуальных тем советского языкознания, внутри которого рассматривались: язык и мышление, главные функции языка, роль человека в языке и роли языка для человека. Попова З. Д. и Стернин И. А. описывают первые предпосылки развития когнитивной лингвистики, ссылаясь на работы советских нейрофизиологов, врачей и психологов (И.М.Сеченов, В.М.Бехтерев, И.П.Павлов и др.), которые занимались изучением нейронных связей и работы мозга человека. Благодаря данным ученым, стало ясным, что языковая деятельность протекает в мозге человека, а разные виды речевой деятельности (слушание, говорение, чтение, письмо) связаны с разными отделами коры головного мозга. В развитие когнитивной лингвистики, был внесен вклад наукой психолингвистикой, занимающейся проблемами соотношения языка и мышления [Попова, Стернин, 2007: 6].

Учитывая тот факт, что первый научный прорыв в области когнитивной лингвистики выпал на вторую половину XX века, нужно отметить, что предмет данной науки, а именно особенности усвоения и обработки информации, способы ментальной репрезентации знаний с помощью языка - был намечен уже в первых теоретических трудах по языкознанию в XIX веке [Попова, Стернин, 2007: 7].

Так, например, известный советский ученый, лингвист А.А. Потебня понимал роль языка в процессах познания нового, в процессах

становления и развития человеческих знаний о мире на основе психологических процессов восприятия и ассоциации, на основе разных по силе представлений человека явлениях, имеющих названия в языке.

Более очевиден предмет когнитивной лингвистики в одном из высказываний «мэтра» языкознания И.А. Бодуэна де Куртенэ, которое гласит: «...Из языкового мышления можно выявить своеобразное языковое знание всех областей бытия и небытия, всех проявлений мира, как материального, так и индивидуально-психологического и социального (общественного)».

Размышления об участии языка в познании мира можно найти в трудах мыслителей разных времен и народов от античности до наших дней [Попова, Стернин, 2007: 7].

Однако возникает вопрос. В чем заключается причина столь активного развития когнитивного направления в науке во второй половине 20 века? Ответ на данный вопрос, можно найти в анналах истории.

В конце прошлого века господствующая системно-структурная парадигма сменяется антропоцентрической, которая воздвигла человека в статус «создателя» и возвратила его в центр всего сущего. Детальные исследования перешли с объектов познания на субъект, начал осуществляться анализ личности человека в языке и языка в человеке. В настоящий момент в рамках данной парадигмы формируются несколько направлений, среди которых особое место отводится когнитивной лингвистике [Воркачев, 2004: 192].

В своей работе «Когнитивная лингвистика» В.А. Маслова пишет, что все больше и больше говорят о «когнитивной революции». Известный американский языковед и лингвист Н. Хомский утверждает, что когнитивная революция относится к состояниям мозга и мышления и тому, как они обуславливают поведение человека, в частности, к когнитивным состояниям: понимание, верование [Маслова, 2005: 6].

Отсюда следует, что, будучи ученым - когнитивистом, изучающим ментальные причины того или иного высказывания или поступка, необходимо учитывать индивидуальные особенности культуры индивида, его уникального склада ума, т.е. реальные условия, в которых он существует и многие другие особенности окружающей действительности, которые, в той или иной мере, влияют на восприятие, переработку и репрезентацию информации данным индивидом. Изучив предпосылки и первые разработки науки когнитивная лингвистика, исследователю может показаться сложным четкое определение сути когнитивной лингвистики как науки.

Как считает ученый Кубрякова Е.С. , когнитивная лингвистика – это лингвистическое направление, в центре которого находится язык как общий когнитивный инструмент – система знаков, участвующих в кодировании и трансформации информации.

Цель данной науки заключается в понимании того, как осуществляются процессы восприятия, категоризации, классификации и осмысления мира, как происходит накопление знаний, какие системы обеспечивают различные виды деятельности с информацией [Маслова, 2005: 272].

В задачи когнитивной науки Кубрякова Е.С. включает описание и изучение систем представления знаний и процессов обработки и переработки информации, а также исследование общих принципов организации когнитивных способностей человека в единый ментальный механизм, и установление их взаимосвязи» [Кубрякова, 2004: 8].

Иными словами, когнитивная лингвистика занимается проблемами ментальных процессов, протекающих в мозгу человека при восприятии, осмыслении и, следовательно, познании действительности, а также видами и формами их ментальных репрезентаций.

Некоторые ученые утверждают, что когнитивная наука – это наука, которая, прежде всего, занимается когницией.

Когниция (англ. cognition) – термин, отличающийся по своему содержанию от наиболее близкого ему русскоязычного эквивалента – «познание». В соответствии с определением, которое приводится в «Краткой философской энциклопедии», «когниция» – это «знание, познание» [22, Интернет ресурс]. Однако, в отличие от термина «познание», «когниция» означает и сам познавательный процесс – процесс приобретения знаний, и результатом этого процесса являются знания.

Существенной характеристикой когнитивной лингвистики на современном этапе развития является ее неоднородность. В ней «представлены разные направления в когнитивном исследовании и определились лидеры в разных школах когнитивной лингвистики» [Попова, Стернин, 2007: 25]

Попова З. Д. выделяет следующие направления в когнитивной лингвистике, которые сформировались на данном этапе развития науки:

- Семантико–когнитивное направление исследует лексическую и грамматическую семантику языка как средства доступа к содержанию концептов, как инструменты их моделирования от семантики языка к концептосфере;
- Лингвокультурологическое направление занимается исследованием названных языковыми единицами концептов как элементов национальной лингвокультуры в их связи с национальными ценностями и национальными особенностями этой культуры: направление «от языка к культуре»;
- Культурологическое направление – исследование концептов как элементов культуры в опоре на данные разных наук. Язык в этом случае выступает лишь как один из источников знаний о концептах;
- Логическое направление осуществляет анализ концептов логическими методами вне прямой зависимости от их языковой формы;

- Философско–семиотическое направление проявляет себя в исследовании когнитивных основ знаковости [Попова, Стернин, 2007: 43].

Приведенная выше классификация демонстрирует действующие в современной когнитивной лингвистике направления, которые считаются достаточно сформировавшимися, имеющими определенные методические принципы, а также своих сторонников среди ученых–когнитологов.

Наряду с когнитивной лингвистикой, выделяется наука лингвокультурология, которая «ориентирована на культурный фактор в языке и на языковой фактор в человеке» (В.Н.Телия).

В.А. Маслова считает, что когнитивная лингвистика, вместе с когнитивной психологией и когнитивной социологией, пытаются ответить на вопрос о том, как в принципе организовано сознание человека, как человек познает мир, какие сведения о мире становятся знанием, как создаются ментальные пространства, тогда как все внимание в лингвокультурологии уделяется человеку в культуре и его языку, здесь требуется дать ответы на многие вопросы, в числе которых следующие: каким видит человек мир, какова роль метафоры и символа в культуре, какова роль фразеологизмов, удерживающихся в языке веками, в репрезентации культуры, почему они так нужны человеку и др. [Маслова, 2001: 7]

В своей работе «Лингвокультурология» Маслова пишет, что лингвокультурология изучает язык как феномен культуры. Это определенное видение мира сквозь призму национального языка, когда язык выступает как выразитель особой национальной ментальности [Маслова, 2001: 8].

Предметом исследования этой науки являются единицы языка, которые приобрели символическое, эталонное, образно-метафорическое значение в культуре и которые обобщают результаты собственно человеческого сознания - архетипического и прототипического,

зафиксированные в мифах, легендах, ритуалах, обрядах, фольклорных и религиозных дискурсах, поэтических и прозаических художественных текстах, фразеологизмах и метафорах, символах и паремиях (половицах и поговорках) [Маслова, 2001: 36].

Понятийный аппарат данной науки составляют: лингвокультурный концепт, ментальность, менталитет, картина мира, мировоззрение языковая картина мира, лингвокультурное сообщество и др.

В своем исследовании, В.А. Маслова дает следующее толкование данных понятий [Маслова, 2001: 48 - 70]:

- Лингвокультурные концепты - имена абстрактных понятий, поэтому культурная информация здесь прикрепляется к сигнификату, т.е. понятийному ядру.
- Мировоззрение - система взглядов, оценок и представлений о мире. Общее отношение человека к окружающей действительности и самому себе.
- Ментальность - это мирозерцание в категориях и формах родного языка, которые соединяют в себе интеллектуальные, духовные и волевые качества национального характера в типичных его проявлениях. Единицей ментальности признается концепт данной культуры.
- Менталитет - категория, которая отражает внутреннюю организацию и дифференциацию ментальности, склад ума, склад души народа; менталитеты представляют собой психо-лингво-интеллек-ты, разномасштабных лингвокультурных общностей. Как показывает анализ научной литературы, под менталитетом понимают некоторую глубинную структуру сознания, зависящую от социокультурных, языковых, географических и других факторов.
- Понятие картины мира (в том числе и языковой) строится на изучении представлений человека о мире. Если мир - это человек и среда в их взаимодействии, то картина мира - результат переработки информации

о среде и человеке. Язык же есть важнейший способ формирования и существования знаний человека о мире. Отражая в процессе деятельности объективный мир, человек фиксирует в слове результаты познания. Совокупность этих знаний, запечатленных в языковой форме, представляет собой то, что называется как «языковая картина мира».

Автор не дает толкование понятию «лингвокультурное сообщество», однако, другой автор Грушевицкая Т.Г в своей работе «Основы межкультурной коммуникации» утверждает, что лингвокультурное сообщество (ЛКС), объединяет индивидов с общей культурой и общим языком [Грушевицкая, 2003: 35].

Данные понятия являются существенно важными для проводимого исследования, т.к. изучение концептов требует анализа культурного своеобразия данного этноса в целом, изучение особенностей данного народа, его обычаев, традиций и ценностей.

Подводя некий итог, можно заявить, что наука когнитивная лингвистика – это направление в языкознании, рассматривающее язык как универсальный когнитивный инструмент, а именно систему знаков, которые непосредственно участвуют в кодировании и трансформации информации. Объектом когнитивной лингвистики является язык как средство познания, позволяющее получить полное и адекватное представление о человеческом сознании и разуме. Предмет когнитивной лингвистики представляет собой человеческую когницию, то есть взаимодействие систем восприятия, представления и языковой репрезентации информации в слове [Корнилова, 2011: 90]. Современная когнитивная лингвистика – это направление языкознания, занимающееся проблемами когнитивных структур, средств языка. Лингвистический анализ является средством и методом доступа к когнитивным структурам в сознании человека [Рудакова, 2004: 23].

Наряду с когнитивной лингвистикой выделяется наука лингвокультурология, основной задачей которой является изучение языка

как феномена культуры, а именно как аксиологические системы интерпретируется данным народом с помощью языка. Предметом исследования этой науки являются единицы языка, которые приобрели символическое, эталонное, образно-метафорическое значение в культуре (фразеологизмы, идиомы, архаизмы и др.)

1.2 Интерпретация понятия «концепт» в когнитивной лингвистике

С целью реализации анализа художественного произведения на предмет наличия концепта «дом», необходимо дать толкование фигурирующему в данной работе понятию – концепт и смежным с ним понятиям.

Термин «концепт» проявился в научной литературе в середине XX века. Однако его употребление упоминалось в статье Аскольдова С.А. «Концепт и слово» (1927). Автор понимает концепт, как некое мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода [Аскольдов, 1997: 2]. Автор приводит пример концепта, апеллируя к растительному миру. Высказывая какое-либо общее положение о растительном организме, мы ведь в конечном итоге имеем в виду именно их, т.е. все неопределенное множество реальных или хотя бы только представляемых растений. Однако автор считает, что не следует, думать о концепте, как о постоянно заместителе реальных предметов. Согласно Аскольдову, концепт может быть заместителем некоторых сторон предмета или реальных действий, например, концепт «верность». Наконец, он может быть заместителем разного рода хотя бы и весьма точных, но чисто мысленных функций.

Автор приводит пример математических концептов, описывая концепт треугольника как заместителя бесконечного многообразия индивидуальных форм треугольников, конкретность которых

осуществима, однако, не в каких-либо отдельных образах, а в целом ряде актов мысленного счета, возможного формирования данной фигуры из ее элементов, углов и линий. Концепт в данном случае и представляет собой заместителя этих возможных операций [Аскольдов, 1997: 2].

В этой же работе, автор разграничивает понятия концепт познания и художественный концепт. Последний является приоритетным для достижения целей данной исследовательской работы.

Аскольдов пишет, что концепты познания носят характер общности, концепты искусства – индивидуальны. Он утверждает, что две разновидности концептов отличаются своей психологической сложностью. Концептам познания не присущи чувства и желания, вообще иррациональное в целом. Художественный концепт чаще всего представляет собой комплекс того и другого, т.е. сочетание понятий, представлений, чувств, эмоций, иногда даже волевых проявлений [Аскольдов, 1997: 6].

Одно из самых значительных отличий художественных концептов от познавательных Аскольдов видит в неопределенности возможностей. В концептах познания возможности подчинены или требованию соответствия реальной действительности, или законам логики. Взаимосвязь элементов художественного концепта конструируется в прямой зависимости от совершенно чужой логики и реальной прагматике художественной ассоциативности [Аскольдов, 1997: 7].

Термин «концепт» представляет собой многоаспектный лингвокогнитивный феномен. Он охватывает предметные области нескольких научных направлений: когнитивной лингвистики и когнитивной психологии, которые занимаются проблемами мышления и познания, хранения и переработки информации, лингвокультурологии, тем самым, определяясь и уточняясь в границах теории, которая образует их постулатами и базовыми категориями.

Концепт, как операционная единица мысли – это одновременно способ и результат категоризации знания. Его объектом являются ментальные сущности признакового характера, образование которых в большей степени определяется формой абстрагирования. Модель концепта задаётся самим концептом, тем самым он не только описывает свой объект, но и сам создает его [Воркачев, 2003: 5].

По мнению В.И. Карасика, концепт – это принадлежность сознания человека, глобальная единица мыслительной деятельности. Автор утверждает, что мышление человека является невербальным, оно осуществляется при помощи универсального предметного кода. Люди мыслят кодируемыми единицами этого кода, а именно концептами. Система концептов в сознании человека образует его концептосферу [Карасик, 2005: 7]. Феномен концептосферы будет описан далее в работе.

Автор пишет, что концепт и значение являются феноменами когнитивной природы. Значение представляет собой часть концепта как мыслительной единицы, закреплённая языковым знаком для коммуникации. Лингвисты выделяют психологически реальное значение (в полноте семантических признаков, связываемых со словом в сознании носителя языка; выявляется преимущественно экспериментальными приемами) и лексикографическое значение (формулируется кратко, отражено в толковых словарях). Концепт, в случае, если он назван, имеет своей составной частью психологически реальное и лексикографическое значение. Однако по объёму своего содержания остается неизмеримо больше, чем оба вышеназванных значения. Концепт не придерживается обязательной связи со словами или другими средствами вербализации. Концепт может быть вербализован, а может быть и не вербализован средствами языка. В акте речи вербализуется коммуникативно релевантная часть концепта. [Карасик, 2005: 8]. Также автор утверждает, что наличие большого количества номинаций того или иного концепта свидетельствует о высокой номинативной плотности (термин В.И. Карасика) данного

участка языковой системы, что отражает актуальность вербализуемого концепта для сознания народа.

В своей работе «Когнитивная лингвистика», Маслова В.А. демонстрирует различные подходы к определению данного семантического явления [Маслова, 2005: 35]:

- Концепт – это термин, служащий объяснению единиц ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знание и опыт человека.
- Концепт – это оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике.
- Концепт – это культурно – маркированный смысл, выраженный целым рядом языковых реализаций, образующих соответствующую лексико-семантическую парадигму; единица коллективного значения, имеющая языковое выражение и отмеченная этнокультурной спецификой.

Маслова пишет, что разные формулировки феномена концепт позволяют выделить его признаки-константы, а именно:

- это минимальная единица человеческого опыта в его идеальном представлении, которая вербализуется при помощи слов и обладает полевой структурой;
- это основные единицы обработки, хранения и трансфера информации;
- концепт характеризуется подвижными границами и конкретными функциями;
- концепт это явления социальное, его поле ассоциаций обуславливает его прагматику;
- концепт это ничто иное, как социальная ячейка культуры народа.

Исходя из вышесказанного, автор делает вывод, что концепты представляют собой мир в голове индивида, образуя его концептосферу, то

есть некую систему концептов, а языковые знаки служат для кодировки в слове сути этой системы [Маслова, 2005: 36].

Маслова также констатирует, что концепт возникает в сознании личности в результате деятельности, накопления опыта в процессе постижения мира, социализации, а именно складывается из:

- апперцепции окружающей действительности с помощью органов чувств;
- конкретной деятельности человека;
- ментальных операций с уже имеющимися концептами;
- из языкового знания (в данном случае, концепт разъясняется другому человеку вербально);
- путем сознательного познания языковых единиц [Маслова, 2005: 37].

Подводя некий итог, Маслова пишет, что концепт обладает эмотивностью и коннотациями, по своей природе концепт является аксиологичным. Автор пишет, что предметом поиска в когнитивной лингвистике являются именно наиболее существенные концепты, которые образуют само концептуальное пространство и выступают как главные категории дробления данного пространства. Данными концептами являются: время, пространство, число, жизнь, смерть, свобода, воля, истина, знание и т.д.

Другой ученый, лингвист Телия В.Н. рассматривает концепт, как «все то, что мы знаем об объекте во всей широте этого знания» [Телия, 1996: 97]. Концепт является абстрактной семантической категорией, которая включает в себя индивидуальные значения конкретизации общей семантики.

Бабушкин В.П., в работе «Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка, их личностная и национальная специфика», предоставляет следующее толкование данного явления. Концепт – это конструируемые в сознание образы разного уровня и конфигурации, разной степени четкости, в которых, в той или иной мере,

редуплицированы характеристики одного и того же объекта [Бабушкин, 2003: 51].

Интересное, с языковой точки зрения, толкование концепта дает В.З. Демьянков в своей работе «Понятие и Концепт в художественной литературе». Автор занимается проблемой этимологии данного термина, изучая его проявления в различных языках [Демьянков, 2004: 36]. Демьянков утверждает, что языки различаются по скорости адаптации термина «концепт» в гуманитарных науках, в художественной литературе и в обыденной речи.

Исторически, термин концепт в разных языках понимался по-разному. В латыни слово «conceptus» употребляется в значении «зачатый». В итальянском и испанском языках «концепт» (concetto и concepto) употребляется в художественной литературе и составляет множество идиоматических сочетаний. В немецком языке «концепт» (Konzept, Konzept, Conzept) используется в значении «набросок». В английском языке concept используется как термин со значением «а priori». В русском языке «концепт» начинает часто употребляться с 1920 г. до середины 1970 г. как полный синоним термина «понятие».

Мацкевич С. М. в работе «К вопросу об основаниях художественной концептуализации» дает более доступное обыденному пониманию определение феномена «концепт». По мнению автора, концепт – это мысленная репрезентация предмета или явления окружающей нас действительности, а точнее ассоциаций, образов и представлений, связанных с этим предметом [Мацкевич, 2011: 43].

Мацкевич также пишет о художественном концепте, что не может не быть освещено в данной работе. Автор искусно подмечает, что в процессе вербализации в художественном произведении индивидуальной концептуальной картины мира, автор художественного произведения отражает в ней национальную картину мира этноса, представителем которого он сам является, или этносов, в соприкосновении с которыми, в

связи с погружением в иную культурную среду, изменился его ментально - лингвистический комплекс [Мацкевич, 2011: 44].

Особое внимания необходимо обратить на труды Лихачева Д.С. в области изучения концептов, так как именно он является первым, кто ввел в теорию когнитивной лингвистики такой термин, как «концептосфера», которая отождествляется с системой концептов в сознании человека [Карасик, 2005: 7].

В своей работе «Концептосфера русского языка» Лихачев рассуждает на тему концептов, утверждая, что и слово, и его значения, и концепты этих значений существуют не сами по себе в определенной независимости, но проявляют себя в единой личностной «идеосфере» [Лихачев, 2003: 151].

Автор пишет, что рассматривая проблему концептов, мы не можем исключать человеческий фактор, так как потенциал концепта тем шире, чем шире культурный опыт человека. Однако, концептосфера отдельной личности напрямую зависит от концептосферы национального языка, которая в свою очередь обогащается за счет развития национальной культуры в целом, ее литературы, фольклора, науки, изобразительного искусства и т.д. [Лихачев, 2003: 153].

Судя по широкому разнообразию толкований явления «концепт», можно сделать логический вывод о том, что данный феномен является малоизученным. Наличие множество трактовок термина «концепт» приводит к разногласиям среди ученых и исследователей. Однако, все, кто напрямую связан с изучением проблемы концепта, единогласно утверждают, что концепт принадлежит к этнокультурной сфере личности. Семантика концепта интерпретируется в области форм мысли носителя языка как этнокультурная репрезентация, изучение концепта способствует воссозданию этнокультурного образа, особенностей менталитета носителя языка. [Фесенко, 2000: 144].

1.3 Структура концепта

Вопросами структуры концепта занимались и занимаются различные исследователи в сфере когнитивной лингвистики. В данном исследовании систематизируются знания Поповой З.Д., Стернина И.А. по проблеме концептов. В работе «Когнитивная лингвистика», принадлежащей данным ученым, раскрываются основные понятия, проблемы, структура феномена «концепт».

По мнению Поповой З.Д., структуризация концепта, его неоднородность стали очевидны исследователям с самого начала когнитивных исследований. Мнения об основных компонентах концепта различались [Попова, Стернин, 2007: 104].

В своей работе, автор заявляет о том, что опыт наших исследователей и опыт наших учеников позволяет нам говорить о трех базовых структурных компонентах концепта, а именно – образе, информационном содержании и интерпретационном поле [Попова, Стернин, 2007: 106].

Присутствие в концепте образного элемента детерминируется нейролингвистическим характером универсального предметного кода: образ кодирует концепт и формирует единицу универсального предметного кода. Экспериментально было доказано, что наиболее яркие образы у русскоязычного населения связаны с такими названиями как: астрономические тела, транспортные средства, предметы быта, времена года, месяца, время суток, наименования частей тела человека и животных, наименования растений, приборов и аппаратов, печатных изданий, частей ландшафта. Образы, с более яркой насыщенностью, были выделены среди таких единиц как солнце, кровь, ночь, зуб, уголь, мать, трава, телефон, ключ, книга, лес, магазин, дождь, собака, яблоко, журнал, чай, очки, улица, газета, голубь [Попова, Стернин, 2007: 106].

Что касается информационного содержания концепта, то здесь можно заявить о том, что оно включает минимум когнитивных признаков,

которые детерминируют наиболее важные черты предмета или явления, подлежащего концептуализации. Это признаки характеризуют его важнейшие черты, составные части, основную функцию. Автор приводит пример информационных компонентов концептов:

- квадрат – прямоугольник, равные стороны;
- звезда – мировое тело, самосветящееся, раскаленное;
- Москва – город, столица России. [Попова, Стернин, 2007: 110].

Последний структурный компонент концепта представляет собой интерпретационное поле. Оно, в отличие от информационного содержания, включает когнитивные признаки, которые интерпретируют основное информационное содержание концепта, представляя собой некоторое выводное знание [Попова, Стернин, 2007: 110].

В интерпретационном поле четко дифференцируются несколько зон, которые объединяют близкие по содержанию когнитивные признаки:

- Оценочная зона включает в себя когнитивные признаки, выражающие общую оценку (хороший – плохой), эстетическую (красивый – некрасивый), эмоциональную (приятный – неприятный), интеллектуальную (умный – глупый), нравственную (добрый – злой, законный – незаконный, справедливый – несправедливый и под.);
- Энциклопедическая зона включает в себя когнитивные признаки, которые характеризуют те признаки концепта, требующие знакомства с ними на базе опыта, обучения и т. д. [Попова, Стернин, 2007: 111]

Попова приводит пример таких признаков для концепта «гроза». К таким признакам автор относит: опасность для человека, явление имеет место обычно летом, препятствует полетам, вызывает страх у детей.

- Утилитарная зона – включает в себя признаки, выражающие практическое отношение людей к денотату концепта, знания, связанные с возможностью его использования для каких – либо практических целей. Например: автомобиль ассоциируется со множеством хлопот, дороговизной.

- Регулятивная зона включает в себя те признаки, которые предписывают, что надо, а что не надо делать в сфере, затрагиваемой концептом: русский язык – необходимо учить, говорить культурно.
- Социально – культурная зона включает такие признаки, которые отражают взаимосвязь концепта с культурой народа: традициями, обычаями, конкретными деятелями, художественными произведениями, прецедентными текстами: русский язык – Пушкин, Лермонтов, Есенин, Ленин, частушки, песни, луг, поле, березки, деревня, бедность, нищета, сарафан, кокошник [Попова, Стернин, 2007: 112].
- Паремиологическая зона представляет собой сочетание когнитивных признаков концепта, которые объективируются афоризмами, то есть совокупность утверждений и представлений о явлении, отражаемом концептом, например: достижение результата в труде предполагает значительные усилия – без труда не вынешь рыбку из пруда. Автор утверждает, что паремиологическая зона является особой зоной в структуре концепта, так как она отражает исторические представления об отношении народа к концепту [Попова, Стернин, 2007: 113].

Таким образом, можно сделать следующий вывод по всему вышесказанному. Концепт представляет собой неоднородное явление, структура которого изучается различными учеными, работающими в сфере когнитивной лингвистики. Структурно, концепт состоит из трех элементов: образ, информационное содержание и интерпретационное поле. Каждый из выделенных элементов включает в себя определенные признаки, которые детерминируют наиболее важные черты предмета или явления, подлежащего концептуализации.

Однако, Попова З. Д. говорит о том, что необходимо разграничивать понятие структуры концепта и его содержания [Попова, Стернин, 2007: 114].

Содержание концепта сформировано когнитивными признаками, которые отражают различные признаки предмета, подлежащего

концептуализации. Автор пишет о том, что содержание концепта систематизируется по принципу «поля». В центре расположено ядро концептуализируемого предмета или явления, затем идет ближняя и дальняя периферия, а последнее поле представляет собой крайнюю периферию. Причастие признака к определенной зоне полностью зависит от степени яркости признака соответствующего предмета в сознании человека. Полевой анализ реализуется посредством перечисления признаков по степени яркости от ядра – самого яркого по степени признака, до периферии – наименее яркого по степени признака [Попова, Стернин, 2007: 115].

1.4 Типы концептов

Одной из фундаментальных проблем в теории концепта является проблема выделения типов концептов. Ученые единогласно утверждают, что универсальной типологизации концептов не существует. Однако, возможно объединение концептов в общие группы по определенным признакам и свойствам.

Самая распространенная классификация, которая формируется по принципу содержания и абстрактности концептов, заключается в следующем: мыслительные картинки, концепты-схемы, концепты-гиперонимы, концепт-фрейм, концепт-инсайт, концепт-сценарий, калейдоскопические концепты, или в ином варианте: конкретно чувственный образ, схема, понятие, представление, прототип, пропозициональная структура, фрейм, сценарий, гештальт [Фещенко, 2009: 47].

Данная классификация одобряется и принимается не всеми учеными и исследователями. Например, М.В. Никитин находит в данной классификации около шести критериев выделения, среди которых такие как: особенности отраженных в концептах объектов-денотатов, характер мыслительных операций, функции концептов и т.д. [Никитин, 2004: 53].

Все остальные классификации концептов имеют в своем основании по одному признаку. С точки зрения отражаемых объектов концепты делятся на познавательные и художественные. Данная классификация была предложена в 1928г. Аскольдовым С.А. Под познавательным концептом автор понимает явление, которое «заменяет предметы или конкретные представления» в быту, в повседневной жизни, а художественный отличается тем, что он отражает то же самое только в искусстве, через художественное слово, образ [Фещенко, 2009: 48].

Концепт может быть авторским, индивидуальным, коллективным, этническим, общим. В основе данной классификации лежит характер субъекта-носителя знания, зафиксированного в концепте. Так, Ю.С. Степанов, выделяя в концепте следующие компоненты: индивидуально-авторское, культурно-специфическое и универсальное, одновременно, но в разной степени в нем присутствующее, намечает типологию концептов. Ее он также называет «систематикой» и выделяет в ней типы в соответствии с компонентами: индивидуально-авторские концепты (имеют конкретного автора), культурно-специфические (не имеют автора, точнее автор когда-то подразумевался, но сейчас отсутствует) и универсальные (данный тип, несмотря ни на что, также не лишен культурно-специфических черт) [Степанов, 2006: 8].

Еще одним основанием для выделения разных типов концепта являются средства его репрезентации. В связи с этим Л.П. Бабушкин выделяет лексические концепты, экспликаторами которых являются слова и фразеологические - фразеологизмы [Бабушкин, 2003: 5].

В своей работе автор проводит концептуальный анализ произведения Марины Цветаевой для выявления особенностей концепта «дом». Можно заявить, что данная работа тематически коррелирует с работой Фещенко. Автор пишет, что рассматриваемый концепт «дом» в художественной картине мира Марины Цветаевой является индивидуально-авторским, так

как представляет собой оригинальную интерпретацию окружающей действительности конкретной творческой языковой личностью.

Специфика индивидуально-авторского «текстового» концепта будет заключаться не только в личностных чертах, отличающих его от коллективного видения, но и в наличии культурно специфических и универсальных черт, которые составляют его основу, базу. В переосмыслении этих базовых элементов в основном и складывается индивидуальность авторской картины мира [Фещенко, 2009: 49].

В исследовательской работе Фещенко описывает специфику лексического концепта, которая заключается в том, что лексический концепт строится на основе лексического значения ключевого слова, которое его номинирует. Так, например, в структуре концепта «дом», в авторской картине мира Цветаевой, автор выделяет следующие смысловые уровни: дома как здание, дом как жилье, дом как семья и т.д. Прозаические тексты М. Цветаевой позволяют выявить такие компоненты в структуре концепта, как ощущение бездомности, одиночество, влияние дома на живущих в нем людей [Фещенко, 2009: 50].

С точки зрения полевой структуры возможно выделение двух типов концептов: если концепт включает в себя только наглядно-чувственное ядро, он является одноуровневым (простым), если несколько когнитивных слоев - многоуровневым (сложным). Дифференциация компонентов внутри концепта может производиться и по другим критериям, например, среди концептуальных признаков могут быть выделены: общенациональные, групповые и индивидуальные [Бабина, 2008: 131].

Проводя некое заключение, Фещенко пишет, что представленные типологии концептов не противоречат, а наоборот взаимно дополняют друг друга. Они позволяют представить и описать концепт в различных его ипостасях и проявлениях. Причем практически каждое новое исследование дополняет данные типологии новыми наблюдениями, а также выявляет

новые основания для классификаций и новые типы концептов [Фещенко, 2009: 51].

Рыжкина А.А. в работе «О методах анализа концепта», пишет о то, что типология концептов как ментальных образований может проводиться по признаку их стандартизации (индивидуальные, групповые и общенациональные). По содержанию их можно разделить на представления, схемы, понятия, фреймы и т. д. По языковым выражениям концепты могут быть представлены лексемами, фразеологизмами, свободными словосочетаниями, синтаксическими конструкциями и даже текстами и совокупностями текстов [Рыжкина, 2009: 117].

Таким образом, можно сказать, что представленные типологии концептов не противоречат, а дополняют друг друга. Они позволяют представить и описать концепт в различных его проявлениях. Практически каждое новое исследование дополняет данные типологии новыми наблюдениями, а также выявляет новые основания и принципы для классификаций и типы концептов. Как и слово, описываемое несколько сотен лет и не получившее до сих пор исчерпывающего полного описания, так и концепт, как еще более сложная единица, объединяющая вербальные и невербальные средства выражения информации, не может быть описан исчерпывающим образом за полтора десятка лет существования когнитивной лингвистики [Фещенко, 2009: 51].

1.5 Методы описания концептов

В современном языкознании существует множество методов исследования концептов: концептуальный анализ, историко-сопоставительный анализ, дефиниционная интерпретация, компонентный анализ, стилистическая интерпретация, дистрибутивный анализ, методика контекстного и текстового анализа, когнитивная интерпретация результатов описания семантики языковых средств, верификация

полученного когнитивного описания у носителей языка и т. д. [Рыжкина, 2006: 118].

Под методом мы понимаем процессы интерпретации, включающие в себя выводное знание [Маслова, 2005: 55].

Одним из наиболее убедительных считается семантико-когнитивное исследование концептов по З.Д. Поповой и И.А. Стернину, поэтому в данной работе акцент делается на достижения именно этих ученых.

Концептуальное исследование Поповой и Стернина которое включает в себя [Попова, Стернин, 2007: 160]:

- Построение номинативного поля концепта.
- Анализ и описание семантики языковых средств, входящих в номинативное поле концепта.
- Когнитивная интерпретация результатов описания семантики языковых средств – выявление когнитивных признаков, формирующих исследуемый концепт как ментальную единицу.
- Верификация полученного когнитивного описания у носителей языка.

По мнению авторов, концепт описывается словами, отдельно - ядро, ближняя, дальняя и крайняя периферия. Когнитивные признаки, которые выделяются и распределяются по полевым зонам в структуре концепта, размещаются по степени их яркости в структуре концепта (по процентному количеству установленных в эксперименте языковых репрезентаций, объективирующих соответствующий когнитивный признак).

Попова и Стернин пишут, что принадлежность того или иного признака концепта конкретной полевой зоне определяется исключительно яркостью соответствующего когнитивного признака, его актуальностью для когнитивного сознания [Попова, Стернин, 2007: 162].

Далее ученые дают примеры словесного представления полевой структуры концепта «английский язык»:

- Ядро: всемирный (34 %); прекрасный (34 %);

- Ближняя периферия: общедоступный (23 %); благозвучный (23 %);
- Дальняя периферия: сложный (16,5 %), необходимый (15 %), хороший (15 %), чужой;
- Крайняя периферия: многообразный (7 %), стандартный (7 %), грубый (7%), яркий (5%) [Попова, Стернин, 2007: 162];

Результаты семантико-когнитивного анализ концепта «закон»:

- Ядро: правило общественного поведения, общепринятое, обязательное (40 %); за нарушение следует наказание (36,5%);
- Ближняя периферия: постановление высшего органа государственной власти (20 %);
- Дальняя периферия: опубликовано в книгах (12,6 %), система нравственных требований (10 %);
- Крайняя периферия: соблюдать закон — моральная обязанность человека (4 %), закон можно повернуть в нужном направлении (4%), известные фильмы, телевизионные программы, посвященные закону, — «Человек и закон» (1,3), «Закон есть закон» (1,3 %), закон ограничивает деятельность человека (1,3 %) [Попова, Стернин, 2007: 163].

Однако авторы заявляют, что, даже рассмотрев всю доступную нам совокупность языковых средств выражения концепта, все тексты, в которых раскрывается содержание концепта, проведя психолингвистические эксперименты и осуществив когнитивную интерпретацию их результатов, нельзя получить исчерпывающего описания концепта, это всегда будет лишь описание части концепта, так как:

- 1) концепт представляет собой объемную структурированную ментальную единицу, исчерпывающе ее выразить языковыми средствами просто невозможно;
- 2) в концепте всегда есть невербализованная часть содержания;

- 3) всегда есть возрастная, профессиональная, гендерная, а также индивидуальная составляющие концепта, которые далеко не во всем объеме вербализуются и их не всегда удастся обнаружить в полном объеме при описании концепта;
- 4) ни один исследователь и ни один лингвистический метод не может выявить все средства языковой и речевой репрезентации концепта в социуме, всегда что-то остается «вне поля зрения», не зафиксированным и, следовательно, неучтенным;
- 5) концепт величина динамичная, в огромной степени зависимая от состояния общества [Попова, Стернин, 2007: 164].

Также, в своей работе, Стернин и Попова описывают, так называемую процедуру построения номинативного поля концепта, что может быть существенно полезным для достижения поставленных целей данной работы.

По словам авторов, построение номинативного поля концепта представляет собой установление и описание совокупности языковых средств, номинирующих концепт и его отдельные признаки. В построении номинативного поля концепта исследователь может пойти двумя путями [Попова, Стернин, 2007: 176].

Первый путь исследования заключается в выявлении только прямых номинаций концепта - ключевого слова и его синонимов. Это приведет к построению ядра номинативного поля. Авторы приводят в качестве примера ядро номинативного поля концепта «женщина», которое составляют такие единицы, как женщина, лица женского пола, более грубые варианты: баба, дама, телка, тетка, слабый пол [Попова, Стернин, 2007: 176].

Второй путь построения номинативного поля концепта заключается в выявлении всех доступных исследователю номинативных полей концепта, включая номинации разновидностей денотата концепта (гипонимов): жена, хозяйка, мать, старуха, мегера, девчонка, фифа,

мымра, леди, бизнес-леди, старая карга и т.д., а также наименования различных отдельных признаков концепта, обнаруживающихся в разных ситуациях его обсуждения: ласковая, нежная, капризная, рождает детей, сплетничает, убирает, стирает, ревнует, ругает мужа, заботится о семье, любит тратить деньги, следит за мужем, чинит одежду и т. д. Попова и Стернин утверждают, что в зависимости от задач и возможностей исследователь может пойти по любому из путей; однако стоит оговориться, что второй путь будет более трудоемкий, но даст гораздо более глубокие и достоверные результаты [Попова, Стернин, 2007: 177].

Далее в своей работе авторы описывают способ реконструкции ядра номинативного поля концепта. Они пишут, что ядро номинативного поля устанавливается:

- через синонимическое расширение ключевого слова (используются словари синонимов и фразеологические словари). Например, для ключевой леммы «друг» устанавливаются синонимы: приятель, товарищ, кореш, дружба, не разлей вода и др.;
- через анализ контекстов, в которых номинируется исследуемый концепт (художественные, публицистические тексты).

Выписываются любые номинации исследуемого концепта, включая окказиональные, индивидуально-авторские, описательные. К примеру, для концепта русский язык это будут: русский язык, русский, наш язык, родной язык, великий и могучий, моя поддержка и опора, радость моя и надежда [Попова, Стернин, 2007: 179].

В своей работе лингвисты Попова и Стернин приводят примеры иных способов полевого анализа концепта, а именно:

- 1) Анализ художественных и публицистических текстов. Из текстов извлекаются номинации видовых разновидностей денотата концепта и отдельных признаков концепта. Например: семья может быть большая, маленькая, следовательно, значение отражает когнитивный классификационный признак размер, может создаться и развалиться, ее

можно создать и разрушить, она может быть настоящая и фиктивная и т.д. Все эти признаки включаются в описание концепта, а их встречаемость в различных текстах фиксируется для выявления наиболее ярких, коммуникативно релевантных [Попова, Стернин, 2007: 179].

- 2) Построение деривационного поля ключевого слова. Построение и изучение деривационного поля ключевого слова позволяет также выявить когнитивные признаки исследуемого концепта. К примеру, для лексемы «быт» «Словообразовательный словарь русского языка» А. Н. Тихонова отмечает следующие однокоренные единицы: бытовой, бытовать, бытописатель, бытовизм, бытовик, бытовка, бытописание, жилищно-бытовой, электробытовой, старобытный и др. Данные лексемы позволяют выявить когнитивный признак концепта - «повседневная жизнь» [Попова, Стернин, 2007: 182].
- 3) Анализ фразеологических номинаций концепта. Лексема, номинирующая концепт, может быть употреблена в составе фразеологизма. В этом случае фразеологизм также входит в номинативное поле соответствующего концепта, а анализ значения фразеологизма позволяет установить определенные признаки соответствующего концепта. Возьмем в качестве примера фразеологически объективированные когнитивные признаки концепта собака: собачья жизнь, жить собакой - у собаки плохая жизнь; собачья преданность, смотреть собачьими глазами - собака верное животное [Попова, Стернин, 2007: 184].

Таким образом, номинативное поле концепта строится из ключевого слова-репрезентанта, его синонимического ряда, единиц, выявленных в художественных и публицистических текстах, устойчивых сравнений, фразеологических единиц, лексико-фразеологического, деривационного, полей ключевого слова-репрезентанта концепта [Попова, Стернин, 2007: 186].

В настоящее время все больше ученых в своих лингвистических исследованиях обращаются к методике фреймового анализа, поскольку каждая языковая структура соотносится, как правило, хотя бы с одним фреймом. Данный анализ наиболее адекватен для слов с пропозициональным типом значения, предполагающим наличие какой-либо ситуации. В настоящее время существует несколько методик фреймового анализа, предполагающих определенные приемы (элиминирование, модификацию слотов и т. д.) [Сергеева, 2012: 82].

Этимологический анализ позволяет проследить раннюю историю концепта и динамику образования новых или исчезновения ранее существовавших семантических признаков, составляющих его содержание, а также определить внутреннюю форму его имени, являющуюся составной частью содержательного минимума концепта [Валюкевич, 2015: 156].

Экспериментальные методы исследования концептов, в частности ассоциативный эксперимент позволяет получить информацию эмоционального и оценочного характера, а также выявить наиболее значимые элементы концепта [Байдак, 2009: 21].

В своей работе «О методах анализа концептов» Рыжкина А.А. пишет, что очень сложно дать четкое определение какому-либо концепту, так как его смысл неоднозначен. Каждый человек в зависимости от своего опыта, социальной сферы, в которой он находится, воспринимает по-разному данный концепт. И не обязательно, что отличия будут наблюдаться у носителей разных языков, вполне возможно, что отличия будут наблюдаться даже у вас и вашего друга детства, так как присутствуют субъективно-личностные аспекты [Рыжкина, 2006: 119].

Карасик В.А. в своей работе «Антология концептов», приводит конкретные этапы исследования явления концепта. Исследование концепта происходит в несколько этапов. Первый этап – анализ лексического значения и внутренней формы слова, репрезентирующего концепт. Второй этап – выявление синонимического ряда лексемы-репрезентанта концепта.

Третий этап – описание способов категоризации концепта в языковой картине мира. Четвёртый этап – определение способов концептуализации как вторичного переосмысления соответствующей лексемы, исследование концептуальных метафор и метонимии. Пятый этап – исследуются сценарии. Сценарий – это событие, разворачивающееся во времени и/ или пространстве, предполагающее наличие субъекта, объекта, цели, условий возникновения, времени и места действия. Такое событие обусловлено конкретными причинами, послужившими его появлению [Карасик, 2005: 46].

Подводя итог, можно заявить, что методик описания концептов существует множество. По мнению ученых, выбор методов исследования концептов зависит от типа исследуемого концепта, от подхода изучения концепта, а также от материала исследуемых языков. Однако следует помнить, что, даже рассмотрев всю доступную совокупность языковых средств выражения концепта, все тексты, в которых раскрывается содержание концепта, проведя психолингвистические эксперименты и осуществив когнитивную интерпретацию их результатов, нельзя получить исчерпывающего описания концепта, это всегда будет лишь описание части концепта, так как концепт, это этнокультурный феномен, социально обусловленное динамическое образование, которое развивается с такой же скоростью, с какой развивается данный этнос.

ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ

Корреляция языка и мышления являлась одной из самых актуальных тем советского языкознания конца прошлого века, внутри которого рассматривались: язык и мышление, главные функции языка, роль человека в языке и роли языка для человека.

Значительные исследования в данной сфере привели к созданию соответствующей науки когнитивной лингвистики, которая представляет собой направление в языкознании, рассматривающее язык как универсальный когнитивный инструмент, а именно систему знаков, которые непосредственно участвуют в кодировании и трансформации информации.

Одной из основных проблем когнитивной лингвистики является проблема концептов. Прежде всего, следует отметить, что концепт это абстрактная категория, в связи с чем, однозначной формулировки, описывающей все особенности данного многоаспектного лингвокогнитивного феномена, не существует. Разные ученые дают свое толкование феномену концепта. Наиболее доступное обыденному пониманию толкование феномена «концепт» принадлежит Мацкевичу С. М., который утверждает, что концепт – это мысленная репрезентация предмета или явления окружающей нас действительности, а точнее ассоциаций, образов и представлений, связанных с этим предметом.

Самая главная характеристика концепта заключается в том, что он принадлежит к этнокультурной сфере личности. Семантика концепта интерпретируется в области форм мысли носителя языка как этнокультурная репрезентация, изучение концепта способствует воссозданию этнокультурного образа, особенностей менталитета носителя языка.

Структурно, концепт состоит из трех элементов: образ, информационное содержание и интерпретационное поле. Каждый из

выделенных элементов включает в себя определенные признаки, которые детерминируют наиболее важные черты предмета или явления, подлежащего концептуализации.

Существуют различные типы концептов (авторский, индивидуальный и т.д.). Типологии же концептов не противоречат, а наоборот дополняют друг друга. Они позволяют представить и описать концепт в различных его проявлениях.

На данный момент, существует множество методик описания концептов. По мнению ученых, выбор методов исследования концептов зависит от типа исследуемого концепта, от подхода изучения концепта, а также от материала исследуемых языков. Однако следует помнить, что, даже рассмотрев всю доступную совокупность языковых средств выражения концепта, все тексты, в которых раскрывается содержание концепта, проведя психолингвистические эксперименты и осуществив когнитивную интерпретацию их результатов, нельзя получить исчерпывающего описания концепта, это всегда будет лишь описание части концепта, так как концепт, это этнокультурный феномен, социально обусловленное динамическое образование, которое развивается с такой же скоростью, с какой развивается данный этнос.

ГЛАВА II. ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ КОНЦЕПТ “ДОМ” И ЕГО ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ

2.1 Художественный мир Рут Ренделл

Рут Барбара Ренделл, (англ. Ruth Barbara Rendell), 17 февраля 1930 – 2 мая 2015 год, английская писательница, автор многочисленных детективов и триллеров. Рут Ренделл является лауреатом разнообразных литературных премий, включая премию Эдгара Алана По.

Писательница родилась 17 февраля 1930 года в Саут - Вудфорде (Лондон). Её мать была из Швеции, выросла в Дании, в четырнадцать лет, приехала с семьёй в Англию. Отец Рут, Артур Грейзмэнн, был коренным британцем.

Будучи ребенком, Рут, обучалась в средней школе Лафтон (Эссексе). После выпуска, с 1948 года по 1952 год работала репортёром и редактором в газете «Восточный Эссекс». В 1950 году Рут вышла замуж за Дональда Ренделла, журналиста. В 1953 году родился их единственный сын Саймон. В 1963 году опубликовали первый роман Ренделл. После этого, известность не заставила себя долго ждать.

В 1996 году Рут Ренделл получила титул Командора Ордена Британской империи, в 1997 писательнице присвоили титул баронессы и члена палаты лордов от лейбористов [Интерфакс, 2007].

В 2015 году у Рут Ренделл случился инсульт. Писательница скончалась 2 мая 2015 года в Лондоне [Интерфакс, 2007].

За всю свою творческую жизнь, Р. Ренделл написала более шестидесяти романов и рассказов. Известный литературовед Алла Павловна Саруханян разграничивает произведения писательницы по трем группам, «демонстрирующие трансформацию детективного жанра от романа - загадки к психологическому детективу» [Саруханян, 2005: 541].

Первая группа включает цикл из более двадцати романов об инспекторе Вексфорде. Данные произведения отличаются тем, что

действие в них строится по принципу головоломки - как составление общей картины из отдельных деталей [Саруханян, 2005: 541]. Место действия представляет собой вымышленный городок Кингсмаркхем. Главный герой романа инспектор Реджинальд Вексфорд, тучный, страдающий гипертонией, простоватый провинциал. Однако, несмотря на свой незаурядный вид, он является знатоком человеческой психологии, любителем поэзии, на все случаи жизни у него припасены цитаты из Шекспира [Саруханян, 2005: 541]. Дебютный роман Р. Ренделл «С любовью насмерть, Дун» (From Doon with Death) 1964 г., и книги данного цикла выходили на протяжении пятидесяти лет. Герой старел, и в романе «Коль скоро жертва мертва...» (Murder Being Once Done) 1972 г. его хватил инсульт. Однако, в следующем романе «Кто-то лжёт, а кто - то умирает» (Some Lie and Some Die) 1973 г. данный герой вновь возвращается к своим обязанностям. В романе «Дремлющая жизнь» (A Sleeping Life) 1978 г. Вексфорд пытается вникнуть в современные проблемы гендерного взаимоотношения полов [28]. В романе The Vault (2011) Вексфорд уходит в отставку [29], и появляется только в романе No Man's Nightingale (2013).

Ко второй группе относятся «психологические детективы, в центре которых не сыщик, а преступник.»[26]. «Интересно не убийство само по себе, а сознание того, кто его совершает,... обнаруживается ли оно в действии, диалоге, размышлениях или потоке сознания», - пишет Р. Ренделл в предисловии к изданной ею книге «В чём причина. Антология сознания, способного на убийство» (A Reason Why. An Anthology of the Murderous Mind) 1995 г. Основу психологического детектива составляет убеждение в том, что преступления гораздо чаще совершаются из страха, а не по злему умыслу. Источником же страха нередко оказывается социальная пропасть, разделяющая убийцу и жертву [26].

К третьей группе относятся романы, публикуемые с 80 - х годов. Романы данного периода строятся на взаимосвязи прошлого и настоящего,

и здесь, речь идёт о давно забытом и нераскрытом преступлении, меняющим судьбы людей, тем или иным образом причастных к нему. В романах «Книга Асты» (Asta's Book) 1993 г. и «Чёрный мотылёк» (The Chimney Sweeper's Boy) 1998 г., раскрывается тайна уже умерших персонажей. В романе «Чёрный мотылёк» дочь знаменитого писателя после его смерти пишет мемуары и в ходе работы выясняет, что отец был не тем, за кого себя выдавал. Она восстанавливает историю его семьи и находит разгадку тайны в незаконченном автобиографическом романе отца.

Касаемо романа «Портобелло», мы можем утверждать, что данное произведение относится ко второй группе романов по классификации А. П. Саруханян. Произведение написано в ключе психологического детектива, в центре романа несколько судеб, которые плачевным образом переплетаются и раскрывают свои самые сокровенные тайны, приводящие в ужас читателя. Каждый из персонажей имеет свой собственный «скелет в шкафу». Все события романа происходят в Лондоне, бурном и ярком городе с лихорадочным темпом жизни. Следует отметить, что Рут Ренделл дает детально описание данного города, его жителей и, что самое главное, домов, которые, в некотором роде, «подкидывают» читателю намеки на интересы, желания, предпочтения их обитателей, помогают раскрыть их тайны. Автор искусно описывает культуру города, демонстрируя читателю мельчайшие подробности, будь то граффити на стенах здания или же изящная и невероятно дорогая фурнитура в доме Юджина Рена.

Проанализировав концепт «дом» в тексте детективного романа Рут Ренделл, мы сможем узнать, какое место занимает понятие дом в субъективной аксиологической картине мира автора, который, в свою очередь, является представителем данного социума, этноса и культуры в целом.

2.2 Концепт «дом» в национальной картине мира

В связи с тем, что субъективные взгляды и представления основываются на социальном опыте, авторский концепт не может существовать без культурного опыта, который накапливается обществом за свою историю. Следовательно, первым шагом данного исследования стало изучение концепта «дом» в общем лингвокультурном аспекте, то есть изучение представления о его содержании целым этносом.

Исследовательским материалом понятийной составляющей изучаемого концепта послужили выдержки из энциклопедических, толковых и синонимических словарей, которые содержат фигурирующие в данной работе лексемы “house” и “home” [Электронные словари: 1- 8].

Описание дефиниций концепта «дом», которое основано на данных таких авторитетных английских изданий, как Oxford, Collins, Macmillan, Cambridge, Thesaurus позволило выделить следующие компоненты смыслового поля концепта «house».

Онлайн-словарь «The American Heritage Dictionary» видит суть понятия в широком разнообразии, а именно:

- a structure serving as a dwelling for one or more persons, especially for a family;
- something, such as a burrow or shell, that serves as a shelter or habitation for a wild animal;
- a building that functions as the primary shelter;
- a building devoted to a particular activity (theatre, restaurant);
- a residential college within a university;

Проанализировав дефиниции понятия «дом», предложенные онлайн-словарем «The American Heritage Dictionary», мы можем наблюдать в них ряд слов со схожим семантическим компонентом: a structure, a dwelling, a burrow, a shell, a shelter, a habitation, a building etc. А также добавочные компоненты: for one or more persons, for a family, for an animal, devoted to a particular activity etc.

Согласно словарю Thesaurus, house – это:

- building in which people live; residence for human beings;
- a building for any purpose: a house of worship;
- a theater, concert hall, or auditorium: a vaudeville house;
- a place of shelter for an animal, a bird;
- the building in which a legislative or official deliberative body meets.

В структуре данных дефиниций мы можем также выделить устойчивые и динамичные компоненты. Устойчивые: a building, a residence, a house, a place etc. Динамичные: for human beings, a house of worship, for and animal or a bird etc.

Онлайн словарь Macmillan дает следующие дефиниции понятия «ДОМ»:

- a building for living in, usually where only one family lives;
- the people who are in a house or who live there;
- the place where a particular business or activity happens;
- a group of people that makes a country's laws, or the place where they meet;
- the people watching a performance or the area where they sit.

Устойчивые элементы: a building, a place, an area etc. Изменяющиеся компоненты: where one family lives, the people who live there, for a particular activity, the people who make laws etc.

Итак, можно сделать вывод о том, что ядром концепта «house» является лексема building и ее синонимы: a structure, a burrow, a shell, a shelter, a habitation, a residence, a house, a place, an area etc.

На периферии концепта «дом», вербализуемого лексемой house, расположены его ассоциативные признаки, представленные словами и словосочетаниями: for one or more persons, for a family, for an animal,

devoted to a particular activity, for human beings, a house of worship, the people who make laws etc.

Для расширения ядерной зоны, нами были проанализированы дополнительные синонимичные ряды лексемы «house». К ним относятся: abode, diggings, domicile, dwelling, fireside, habitation, hearth, hearthstone, home, lodging, pad, place, quarters, residence, roof, accommodations, housing, nest, residency, shelter, bungalow, cabin, casita, chalet, cottage, duplex, ranch, ranch house, saltbox, split level, townhome, town house, tract house, triplex, apartment, apartment house, condominium, flat, tenement, tenement house, walk-up, penthouse, salon, suite, barracks, billet, boarding house, dorm, dormitory, lodging house, lodgment (or lodgement), room(s), rooming house, castle, château, countryseat, estate, hall, manor, manor house, mansion, palace, villa, farmhouse, grange, hacienda, homestead, hermitage, manse, parsonage, rectory, vicarage, hovel, hut, hutch, shack, shanty [6].

А также группа лексем относящихся к периферии: a group of persons who come from the same ancestor: blood, clan, family, folks, kin, kindred, kinfolk (or kinfolks), kinsfolk, line, lineage, people, race, stock, tribe, blended family, nuclear family, extended family, household, kith, brood, descendant (also descendent), issue, offspring, progeny, scion, seed, clansman, kinsman, kinswoman, relative, dynasty [3].

В свою очередь, понятие «дом», которое вербализуется с помощью лексемы “home” трактуется словарями следующим образом:

- a place where one lives; a residence;
- an environment offering security and happiness;
- a valued place regarded as a refuge or place of origin;
- the place, such as a country or town, where one was born or has lived for a long period;
- the native habitat, as of a plant or animal;
- an institution where people are cared for [30].

Изучив дефиниции, предоставленные онлайн словарем The American Heritage Dictionary, мы можем сделать вывод о том, что данные варианты трактовки понятия дом, также содержат устойчивые (a place, an environment, a habitat, a home etc.) и изменчивые компоненты (security and happiness, a refuge or place of origin, a home for elderly etc.).

Oxford Learner's dictionary определяет home как:

- the house or flat/apartment that you live in, especially with your family;
- a house or flat/apartment, etc., when you think of it as property that can be bought and sold;
- the town, district, country, etc. that you come from, or where you are living and that you feel you belong to;
- the town, district, country, etc. that you come from, or where you are living and that you feel you belong to;
- the place where people who cannot care for themselves live and are cared for by others.

Устойчивые компоненты: a house, a flat, an apartment, a town, a country etc. Изменчивые: property, feeling of belonging, where people are cared by others etc.

Macmillan Dictionary Online рассматривает home как:

- the place where you live;
- the place where your parents live and where you grew up;
- the country or city where you live;
- relating to your home rather than your work (home computer);
- a building where people who need special care can live and be looked after, for example an old-people's home.

Проанализировав данные дефиниции, мы можем выделить статичные и динамичные компоненты. Статичные: a place, a country, a city,

a building etc. Динамичные: your parents, growing up, the things relating to home, the people who need special care etc.

Для расширения ядерной зоны, нами были проанализированы дополнительные синонимичные ряды лексемы «home». К ним относятся: the place where a plant or animal is usually or naturally found: habitat, niche, range, territory, element, environment, environs, haunt, locality, milieu, neighborhood, setting, surroundings etc .

А также, лексемы, относящиеся к периферии:

- the land of one's birth, residence, or citizenship: country, fatherland, homeland, mother country, motherland, sod, old country, community, neighborhood
- a place of origin: birthplace, cradle, mother country, motherland, hometown, country, nativity, old country, roots.

Также стоит отметить, что в представленных дефинициях, наблюдаются повторяющиеся глаголы, непосредственно связанные с понятием «дом», среди них такие как: to live in, to inhabit, to grow up, to take care, to look for, to belong to, to come from, to buy, to sell etc .

В контексте лингвокультурологии, нами была произведена выборка и анализ идиом, в структуре которых присутствуют ключевые для данного исследования лексемы house и home. Опорным материалом послужил онлайн-словарь английских идиом «Native English» и справочник фраз и выражений английского языка «Correct English». На основе данных источников нами были получены следующие результаты.

Идиомы с лексемой house [29, 37]:

- bring down the house - вызвать гром оваций, бурю аплодисментов;
- house of cards - что-либо, не очень надежное;
- on the house - бесплатно, за счет заведения;
- in the doghouse - (быть) в немилости, иметь неприятности;
- like a house on fire - быстро и энергично;

- not a dry eye in the house - у всех зрителей глаза на мокром месте;
- keep house - вести домашнее хозяйство.

Идиомы с лексемой home:

- at home – дома;
- bring home the bacon - зарабатывать на жизнь, обеспечивать семью;
- bring something home (to someone) - сделать что-либо более ясным, понятным, очевидным;
- feel at home - чувствовать себя удобно и расслабленно;
- hit home - задеть за живое;
- keep the home fires burning - поддерживать порядок вещей, пока кто-либо в отъезде;
- make oneself at home - чувствовать себя, как дома;
- see someone home - проводить кого-либо домой;
- until the cows come home (разг). - допоздна, до бесконечности;
- chickens come home to roost - беда бедою отзовется;
- close to home - быть близким, понятным (о личных переживаниях, желаниях, интересах);
- hammer (something) home - заставить понять, "вдолбить в голову";
- nobody's home - рассеянный или недалёкий (человек);
- nothing to write home about - ничего интересного, увлекательного.

Проанализировав идиомы в данных онлайн-словарях, мы можем сделать вывод о том, что, учитывая количественный признак, идиом с лексемой home больше, чем идиом с лексемой house. Это может быть объяснено тем, что семантическое поле обоих лексем включает в себя одинаковые компоненты, однако лексема home является более широкой в плане семантики.

Проведя анализ доминант понятийной составляющей, можно заключить вывод: в английской языковой картине мира концепт «дом» первоначально трактуется: a building, a structure, a place, то есть как нечто

физическое, осязаемое и осязаемое. Добавочные компоненты значения концепта «дом» относятся к его периферии и содержат такие элементы как: parents, relatives, growing up, the things relating to house, the people who need special care etc.

В данном исследовании установлено, что анализируемому концепту «дом», вербализуемому с помощью основных лексем «house» и «home», соответствует обширный синонимический ряд лексем, относящийся к периферии, а также идиомы, в состав которых входят вышеупомянутые лексемы. Он представлен понятиями и выражениями, которые непосредственно ассоциируются с домом, как с чем-то физическим, и домом, как чем-то духовным.

Таким образом, можно сделать следующий вывод: в языковой картине мира англоязычного сообщества, «дом» предстает как, сооружение, которое служит укрытием для группы людей или целой семье; место, где кто-то живет; местность или страна, где кто-то родился или жил долгое время; естественная среда обитания, например, растения или животного; здание, отведенное под особую деятельность, например, театр, ресторан; определенное положение планет и звезд на небе; штаб-квартира; особое учреждение, в котором производят уход за людьми, например, дом престарелых и многое другое. Также было установлено, что в периферийной зоне модели концепта «дом» преобладает не только существительное, как основная часть речи, используемая в процессе номинации объекта или явления окружающей действительности, но также и глаголы.

Нами было выявлено по результатам анализа словарных дефиниций, что наряду с общими компонентами семантической структуры в лексемах house, home (place, building, area), лексема home обладает более широким денотативным значением, куда входят дополнительные элементы (country, town etc.). Данная особенность прослеживается и при анализе идиом с данными лексемами.

2.3 Фреймо-слотовая модель концепта «дом» в романе Рут Ренделл «Портобелло»

В данной главе рассматривается концепт «дом» в тексте детективного романа Рут Ренделл «Портобелло» при помощи фреймо-слотового анализа концепта. Согласно принципам когнитивной лингвистики, в основе социально-культурного концепта лежит: образ как когнитивный код и информационное содержание, которое служит непосредственной коммуникативной цели. При детальном рассмотрении найденных узлов и слотов мы также приводим их философско-эстетическую интерпретацию, проиллюстрировав ее примерами.

В рамках данного исследования концепт дом рассматривается с точки зрения двоичности его вербализации. В англоязычной картине мира понятие «дом» в самом общем смысле передается с помощью двух основных лексем: *house*, *home*. Анализ и выборка из произведения словосочетаний, фраз и выражений с данными лексемами поспособствует выявлению аксиологических характеристик данного комплексного концепта.

Наиболее обширным узлом данной фреймо-слотовой модели оказался узел «деятельность», который затем подразделяется на систему микроузлов. Далее узлы будут систематизированы по количеству составляющих их слотов, от большего к меньшему:

1) Узел «Деятельность»:

1.1 Микроузел «прибытие»: *to be on the way home*, *to reach home*, *to walk home*, *to invite a person into one's house*, *to get home*, *to be going home*, *to get back home*, *to approach one's house*, *to make for one's place*, *to set off for home*, *the taxi brought them home*, *to invite friends round*, *crowds were going home*.

1.2 Микроузел «отъезд»: *to go out*, *Golbourne road was ten minutes' walk away from his house*; *to move a house*, *to go out for the evening*, *to leave the house*, *to be out of one's house*, *to kick smb out*.

Данные микроузлы демонстрируют лексический потенциал английского языка в плане выражения идеи прибытия в дом и отъезда из него. Эта черта весьма существенна в типологическом плане, т.к. чем важнее для данного народа то или иное понятие в аксиологическом аспекте, тем больше способов номинации оно имеет.

1.3 Микроузел «быт»: to furnish, to keep «looking nice» (about rooms), to clean the room, to get up off the bed, to answer the door, to cut the front lawn, the house was being renovated, mowing a lawn; to have a bath, to sit about with the telly, to switch on light, to put on the alarm, to move the furniture, to give noisy parties, to water the house plants, to live in comfort.

В данный микроузел включена разветвленная система слотов, описывающих бытовые действия, связанные с концептом «дом». С помощью данных действий, автор создает быт жителей дома, описывая их привычную домашнюю обстановку.

1.4 Микроузел «недвижимость»: to put a deposit on the house, to put the house on the market, to soar in price (about houses), to sell the house, to insure one's house.

Каждому, кто приобретает или продает свой дом, знакомы все побочные действия, связанные с этими процессами, такие как оформление документов, анализ цен на рынке, покупка/продажа дома, страховка и многое другое.

2) Узел «интерьер»: paintings, prints, sculptures, a picture hanging up in his house, curtains (pale-blue translucent in hospital); looking glasses, the carved black oak table, the French windows, a small sash window, a cupboard, a ladder, a «famille noire» vase, paintings of the Pre-Raphaelites, a length of yellow damask to drape the easel, the raspberry coloured chaise longue, the breakfast table, sagging mock-leather sofa and its seat cushions cracked and unwrinkled, Cumbersome Victorian furniture, drab shabby covers and curtains, marble-topped tables, the curtains of ox blood-coloured plush, a crimson carpet, the bare and dirty rooms, the absence of a bathroom, the state-of-the-art room, a

couch, a picture, a small drawing, the blinds and a lamp, the threshold, a lushly upholstered sofa.

Обустроивая свое жилье, весьма очевидно, что человек опирается на свои вкусы и предпочтения, будь то выбор цвета обоев или формы журнального столика. Рут Ренделл дает детальное описание интерьера лондонских домов, что не может быть не отмечено в контексте концептуального анализа, осуществляемого в данном исследовании. Начиная от описания простой картины на стене и заканчивая мебелью Викторианской эпохи, автор словно вырисовывает каждый интерес отдельного жителя данного города.

3) Узел «жители города»: the inhabitants of this part of West London; a rich, vibrant personality, brilliant in colour, noisy, with graffiti that approach art, bizarre and splendid; The place was blazing with light and colour packed with jostling people, voices and music. All the people looked busy and happy, mostly young – talking, laughing at the tops of their voices; a homeless one, passing traffic; the cafes and pubs of Westbourne road were busy, brightly lit and noisy; that place was crammed full of people; pedestrians (they wander unthreatened, chatting, pointing, laughing in amusement); the Portobello was just the same, only more crowded, ablaze with light, alive with music and laughter and shouting.

Ничто так не красит город, как бурная и суетливая жизнь его обитателей. Огромные небоскребы, яркие вывески, парки, музеи все это творение рук человека, его культура, его наследие. И хотя, может показаться, что жизнь в крупных городах не из простых, в силу ее быстрого темпа, жители города, как описывает их Рут Ренделл: «All the people looked busy and happy», выглядят счастливыми.

Ярко описывая жителей города, Рут Ренделл воссоздает некий традиционный портрет горожан английского города (London), их привычки и нравы: «The poor live among strident voices, clatter, crashes,

deafening music, barking dogs, shrieking children but places inhabited by the rich are always silent.»

4) Узел «здания»: the House of Commons, the Parliament, private schools, a detached house, a house in Chepstow, a mansion block, the gracious houses, social housing, blocks of flats, rows of little houses, the house was kept looking nice, social housing, the house was semi-detached; a white stucco Georgian house of three floors and a basement, an old workhouse, accommodation, a luxury Italian hotel, country homes; the Stammers' house was a palace; a single-storey bungalow covering about an acre and surrounded by several more acres with palm trees and monkey puzzles and laid out geometrically as a tennis court; a bungalow mansion.

Первое, что приходит на ум, при упоминании слова «дом», это образ некоего здания. Мало кто представит родной город, свою малую родину, когда слышит это слово. Некоторые люди считают, что «дом», как сооружение, более важен, чем «дом», как малая родина, т.к. это нечто конкретное, материальное, осязаемое; это место, где человек может укрыться вместе со своей семьей от проблем, невзгод, а также природных явлений; это место, где человек отдыхает, прежде всего, физически. Что касается «дома», как малой родины, то те, кто трактуют это понятие с данной точки зрения, чаще всего, преисполнены духом патриотизма; это люди, которые на первое место ставят «духовное» и при упоминании слова «дом», испытывают чувство ностальгии, любви к родным местам: лесам, горам, полям и т. д. Данное аксиологическое противоречие, между «сооружением» и «малой родиной», «духовным» и «материальным» является неотъемлемой частью данного исследования, которое в итоге продемонстрирует некую ценностную картину англоговорящего сообщества.

5) Узел «комфорт»: central heating, a microwave, an espresso coffee machine, a huge-flat TV screen, a kitchen sink, a toilet, a cavern with a stone floor and a sink, an iron table, a kitchen chair missing a leg, a hospital bed, a TV

set, the balcony where she hang out the washings; the burglar alarm on the wall, the waste bin, a plastic bag, a vacuum cleaner, water from the tap, domestic details, black and white television, a radio playing softly.

Любой человек, обзаведясь своим собственным уютным уголком, пытается обустроить его так, чтобы было комфортно. Понятие «комфорт», в свою очередь, каждым понимается по-разному. Кому-то для удобства в квартире необходимы хрустальные люстры, дорогие столы из красного дуба, мраморные полы и прочее. Для других же достаточен обычный уют, тепло и детский смех. Узел «комфорт» является важным для данного исследования, т.к. затрагивает тему ценностей и аксиологической интерпретации «домашнего комфорта» в сознании англоязычного сообщества.

6) Узел «комнаты»: a stateroom, a nice bathroom, a bedroom, a boxroom, a dining room, a front room, a basement, the hallway, the private wing of the hospital, a mixed ward, the room was very warm, windows shut; the attic, the gloomy hall, the living room, a roxy room, a grotty room, a laundry room.

Данный узел является неотъемлемой частью аксиологической интерпретации «уют в доме» в сознании человека.

7) Узел «экстерьер»: the lane, the front door, a garden wall, a pillar, a hedge, Sussex gardens, a balcony, a leak in the roof; a garden, a small trapezium-shaped plot, a large front garden of flowering shrubs, the garage, red bricks, gables, turrets, cupolas, art nouveau panes and ironwork.

Описание интерьера весьма существенно при анализе концепта «дом». Однако, не стоит пренебрегать описанием и внешнего вида дома – экстерьера. Здесь, Рут Ренделл демонстрирует не только красоту построек, но и показывает определенную культуру жителей данного города: «The whole sides of buildings were painted with Caribbean festivals or medieval ladies with unicorns and knights on gold-caparisoned white chargers.»

8) Узел «магазины»: street markets, a daily market, the Oxfam shop, children's clothes shop, stalls, gentle boutiques, delicatessen; a bistro; a new

shop had opened selling homemade soaps whose strong, nostril-burning scents dominated over all the usual smells of bacon and cheese and doner kebab.

Всем знакомо это чувство, когда человек мог бы пройти до местного рынка, магазина или библиотеки буквально с завязанными глазами. Ведь, все эти места человеку знакомы с рождения. Местный магазинчик, небольшие мастерские, бакалея и так далее. И когда заводят разговор о давно забытом «Yuri» (лимонад), человек с улыбкой на лице и грустью в глазах вспоминает этот приятный кисловатый вкус, до боли знакомый, такой домашний и родной.

9) Узел «жители дома»: a grandma, a son, a wife, a father, a boy, teens, relatives, children, the occupants of the house, a burglar, a nephew, the visitors of the house, a property owner, a landlord, a householder, a lodger.

Многие говорят, что дом красит детский смех. С этим высказыванием трудно не согласиться, ведь именно люди, проживающие в доме, представляет некую историю данного сооружения. Передавая из поколения в поколения свои традиции и обычаи, жители дома придают определенную ценность дому в духовном плане. Это весьма ощутимо, если человек в первый раз входит в замок, где на протяжении многих веков происходила смена поколений, и, кажется, что жизни всех его обитателей будто по кирпичику построили данное сооружение.

10) Узел «местная еда»: paella, sugar-dusted pancakes, roasted chestnuts, black pudding, salami, a piece of Cheddar, a bottle of orange squash, quinoa, kasha, small biscotti, Garibaldi biscuits, Polish salami, chorizo, doner kebab, small squares of marmite toast, cappuccino.

Узел «еда» плавно вытекает из узла «магазины» и является неотъемлемой частью концепта «дом».

11) Узел «улицы»: the Portobello road, Kenley street, Sirdar road, Norland road, Golbourne road, Pambridge road, Westbourne road, New Oxford street, Balgrove road.

Если спросить человека о месте, где он родился, то он обязательно упомянет в своем рассказе конкретную улицу, на которой прошло его незабываемое детство, где он веселился со своими друзьями; улицу, по которой он «гонял на велосипеде». И даже, бывает так, что человек давно живет в другом городе или даже другой стране, но случись ему оказаться на той самой улице, где он родился, где он прожил со своей семьей большую часть своей жизни, его сразу посетит ностальгия, а по щеке, возможно, пробежит слеза. Именно поэтому, в данном фрейме выделяется узел «улица», так как она является неотъемлемой частью того, что человек называет «домом».

Проанализировав концепт «дом» в романе Рут Рендел «Портобелло» с применением фреймо-слотовой модели, мы можем сделать следующий вывод. В англоязычной картине мира концепт «дом» вербализуется благодаря таким лексемам, как *house* и *home*. Дом, в значении того конкретного места, где человек родился, его родной город, улицы, нечто духовное, неосязаемое, как проявление культуры человека и так далее описан автором в романе с разных сторон.

Нами были составлена фреймо-слотовая модель концепта «дом» в романе «Портобелло», описывающая различные аспекты данного концепта. Сюда входят такие узлы как: деятельность, жители города и дома, комфорт, интерьер, экстерьер и так далее. Самым обширным по ассоциативной сети оказался узел «деятельность», распадающийся на 4 микроузла и 40 слотов. Узлом с наименьшей ассоциативной сетью предстал узел «улицы», включающий в себя 9 слотов.

Так как семантика лексемы *home* шире, чем лексемы *house* то в ее структуре мы дополнительно выделяем названия тех элементов объективной действительности, которые описывают ассоциативные компоненты, связанные с семами *town*, *country*: улицы, магазины, здания, местная еда и так далее.

2.4 Аксиологическая характеристика концепта «дом» в романе

В данном подпункте исследовательской работы описывается ценностная составляющая анализируемого концепта, интерпретируемая через призму личного отношения основных персонажей романа к понятию «дом» со своих субъективных точек зрения и представленная в виде цитат основных героев романа (Joel, Eugene, Ella, Lance, Uncle Gib) с их кратким философско-эстетическим описанием.

Персонаж романа «Портобелло» Joel – состоятельный мужчина в солидном возрасте. У него есть проблемы со здоровьем, которые, в конечном счете, приводят его в палату к доктору Ella Cotswold. У него есть свои тайны, которые непосредственно связаны с его родным домом. Joel говорит о доме, как о чем-то сокровенном, о месте, где он может расслабиться, быть самим собой. Он любит, когда в его квартире темно, занавески опущены и царит полная тишина.

- «It was just *the place* for him. »
- «His *beautiful* furniture, *exquisite* porcelain and glass, and his carefully chosen *extravagantly* draped curtains always *calmed* him and put him in a good mood. »
- «He reclined on the brown velvet sofa *for hours*. »
- «He pulled down the cords of the blinds tightly and he lay down *savouring* the silence and gloom. »
- «The very fact of heading for home, his dark sanctuary, calmed him. »

Однако, повстречав женщину своей мечты, он меняется, пересмотрев свои интересы и предпочтения: «The flat was no longer in darkness. »

Joel, как и многие из нас, имеют свои секреты, связанные с домом, тем самым подтверждая избитое выражение «иметь своих скелетов в шкафу», однако, «все тайное становится явным» и секреты данного персонажа в итоге раскрываются его возлюбленной.

- «His house held *many secret* drawers and locked boxes – the bottle of vodka he kept in the wardrobe. »

Порой бывает так, что совершив плохой поступок или поссорившись со своими близкими, мы не хотим возвращаться домой, чтобы избежать встречи с ними, так решает поступить персонаж роман «Портобелло» – Joel.

- «Your father *won't* have you in the house. »

Другой персонаж роман Eugene Wren – состоятельный продавец картин средних лет. В его жизни все сложилось прекрасно: отличная работа, любимая женщина, однако, как и у других, у данного персонажа есть секрет, о котором он не желает рассказывать остальным. Eugene планирует сделать предложение своей возлюбленной, однако, он не ищет для этого какого-либо особого места, он хочет сделать это дома, когда они будут наедине друг с другом.

- «It *must* be at home, when they were quite *alone*. »
- «Her perpetual presence in his house would be the best inhibitor of his *dependency* he could think of. »

Однако любовь может, как вдохновлять, так и разрушать. После расставания, даже самые любимые вещи в мире не милы.

- «He went home in the vain hope that he would *feel better*. He had believed that by being surrounded by *his treasured* things he would be comforted. He wasn't. »

Как и большинство, Eugene не сильно любит своих соседей, говоря о том, что они словно одержимы безопасностью своих домов.

- «His neighbours were *paranoid* about the security of their homes. »

Одним из самых страшных событий, которые могут произойти в доме, наряду с пожаром или затоплением соседями сверху, является ограбление. Eugene однажды был ограблен. Теперь, даже одна мысль о потере домашних ценностей, накопленных за все эти годы, повергает его в ужас.

- «It's remembering our own *burglary* that makes me *anxious*. »

В следующем отрывке снова поднимается тема ссор и столкновений интересов жителей одного дома. Порой, конфликт становится таким серьезным, что некоторые из его участников покидают дом, чтобы никогда к нему не вернуться.

- «Going home was *impossible*. He considered finding a hotel. I'm a *homeless* person now, obliged to be a street sleeper. »

Elle Cotswold – женщина средних лет, которая работает врачом в местной больнице. Как и любая женщина, Елла хочет быть счастливой и для своей свадьбы она выбирает маленький уютный домик, в котором проводят церемонию бракосочетания.

- «Ella had got her own way only about the venue for the ceremony, not a church, not a register office but *a small beautiful* old house in Chiswick, licensed for marriages. »

Однако, как и для Eugene, ссора весьма негативно отразилась на Елле. Она не хочет возвращаться в их общий дом, жизнь для неё превратилась в монотонную рутину, состоящую из походов на работу и возвращений в свою уединенную и неудобную квартиру.

- «She went home, that is to Eugene's house. She *hardly* could continue to call it home. »
- «Her life had become a *mechanical* routine: get up, go to work, see patients, visit patients, go home to the flat, eat something and go to bed. »
- «She went home to her *depleted* and *no longer comfortable* flat. »

Одним из весьма противоречивых персонажей романа Р. Рендел «Портобелло» является Uncle Gib. Его ценностное восприятие дома, на первый взгляд, может показаться достойным уважения, однако, не стоит судить о книге по ее обложке.

Uncle Gib обожает свой дом и готов защищать его в любую минуту.

- «This is *my* house!»
- «Uncle Gib *disliked* his home being referred to in these terms. »

Данный персонаж кажется весьма гостеприимным.

- «*Make yourself at home.* »

Решив сдавать комнаты своего дома в аренду, U. Gib находится на «седьмом небе» от счастья, предвкушая возможные доходы.

- «He had an *inflated idea* about *the value and desirability* of his home. »
- «Self-contained furnished flat in *fashionable movie-featured* Notting Hill, 150£ a week. »
- «Now, he would become *a landlord or even a millionaire*, even if a homeless one. »

Однако, прежде чем сдать квартиру в аренду, нужно поддерживать ее в хорошем состоянии.

- «Applicants were attracted by the low rent and repelled by the conditions of the house.»
- «This place needs *a spot of attention.*»
- «Trees were good. Their presence *enhanced properties.* »

Нельзя сказать, что Uncle Gib хороший сосед, любящий общение и разговоры на обыденные темы. Он больше беспокоится о своем имуществе, чем о других людях.

- «The Acts of God (pouring rain) are less likely to be directed at *his property* than at that of the rest of the population.»
- «There was no end to the damage floods could do, Uncle Gib thought, stop trains, cut off electricity, spread disease and wreck you home.»
- «Uncle Gib wasn't worried about the destruction of the earth, *only about his house.*»

Будучи интровертом, он выработал систему привычек, связанных со своим домом.

- «He consumed no food outside *his own home.*»

- «I don't want no drinking and no women fetched round here *in my house!*»
- «Like an animal smelling the intruder immediately knows when someone has entered its home, Uncle Gib sensed that *he wasn't alone.*»
- «He had passed the night *worrying about going away from home* for a whole day.»

С развитием сюжета романа мы видим, что, Uncle Gib не умеет управлять своей собственностью. Через ситуацию с пожаром нам становится ясно, что данный персонаж трусливый, корыстный и двуликий.

- «It didn't occur to him to call anyone or attempt to phone the emergency services. Someone else would do that. He remembered that he had *insured the house.* »
- «He whispered to the kind paramedic: *My whole life was in there, all my worldly goods!* »
- «Can I come in and live at you place? Uncle Gib almost spat: I haven't got a place! *I'm homeless!* »
- «When his house in Balgrove road was finished, he would let it out in flats. Uncle Gib grew almost *dizzy* at the prospects of the money he could make in rents. »

Другой персонаж романа Lance – опытный грабителей. Он племянник предыдущего персонажа (Uncle Gib) и проживает у него в квартире. Uncle Gib не относится к своему родственнику с душевной теплотой, а наоборот, всячески оскорбляет и пытается от него избавиться. Однако, будучи в таких тяжелых условиях, Lance, тем не менее, находит удовольствие в обыденной жизни, зная, что у него есть свой, хоть и не большой, но уголок, где он может расслабиться, отдохнуть и посмотреть телевизор.

- «He found the television *soothing.*»

Lance не одобряет идею аренды комнат, т.к. сам хочет жить на самом верхнем этаже, в самой роскошной, по его мнению, комнате.

- «To him, the top flat was a *palace*.»

- «That top flat should have been *his*.»

И конечно, Lance мечтает о своем собственном доме.

- «He'd shake the dust of this place off his feet *for ever*.»

Всем известно, что в порыве гнева, можно случайно сказать то, о чем потом придется сожалеть. То же самое случилось с данным персонажем.

- «This place is a *fucking disgrace, a shithole*. It wants pulling down. Destroying is what it wants till there's *fucking* nothing left. »

Lance имеет горький опыт расставания со своими родителями. Он не может вернуться в родной дом, в силу определенных обстоятельств, однако, будучи в безвыходной ситуации, он приходит к следующему заключению.

- «*For he knew the well-trying dictum that home is all that is left for you to go to and where they have to take you in.* »

Данное умозаключение весьма существенно в данном исследовании, т.к. выражает отношение к понятию «дом» в глобальном аспекте, на уровне социума. Размышляя о возможных последствиях встречи с родителями, Lance описывает социально-обусловленные шаблоны поведения, которые сформировались в течение развития данного социума, интерпретируя их значимость в культурном плане.

- «Another rule in these newcomers is that *Pa is hard-hearted* and will do his best to show you the door while *Mum remembers how she carried you for nine months* and what a lovely baby you were. »

Новость о пожаре, который уничтожил дом его нелюбимого дяди (Uncle Gib) обескураживает. Lance находится на перепутье, он не знает, что делать, его единственное место жилья уничтожено.

- «Something that should have been there, was always there, as unchanging as the Westway, was *no longer* there, was gone. »

- «It was like one of those pictures you saw on the telly of places in Baghdad or Afghanistan *where a bomb had fallen.* »

Автор романа делает акцент на описание сцен ограбления домов одним и тем же персонажем (Lance). Рут Ренделл интерпретирует идеи данного персонажа, его мысли, мотивы и поступки. Можно утверждать, что дом, как здание, рассматривается автором не только, в семейном контексте, в плане интерьера и т. д. Рут Ренделл, рассматривает дом, как место, где можно пожить, найти деньги и драгоценности, тем самым интерпретируя психолого-аксиологическую характеристику такой социальной категории граждан, как грабители. Данный аспект очень важен, т.к. входит в систему национального представления концепта «дом» и выделяется в отдельный подпункт данного исследования.

Рут Ренделл демонстрирует определенный алгоритм действий грабителя по проникновению в дом, изучению обстановки. Рут Ренделл показывает то, как мыслит грабитель, интерпретируя его систему личных ценностей и принципов:

- *to get inside the house / to sneak into the house,*
- *to slam the glass doors,*
- *to have stuff like that in one's house,*
- *to hear one's key in the lock etc.*
- «The sound of the door slamming sent him retreating to the cover of a dense dark-green bush.»
- «The house looked unoccupied.»
- «*No one cares much* if you break a window in an empty house that's going to be sold.»
- «Uncle Gib once said it was usual for burglars on breaking and entering to eat the food they found.»
- «Lance spent a lot of time in the past weeks speculating about what *treasure* he might find in Elizabeth Cherry's house. »

- «This house in Balgrove Road was the only dwelling place Lance had ever been in where there was no fridge» (Lance appears to have been in every house of the street.)
- «Lance *would have liked* to break the place up, smash everything, the useless telly that had only got four channels, the laptop, which was so old it took ten minutes before a picture came on the screen, the glass in the painting of Jesus holding a lantern and standing among a lot of weeds, the clock in its dark wooden case that didn't go, which had never gone as far as he knew, the dead plant, growing out of dust in a cracked china pot. *He would have liked* to smash it all but he didn't. » (Though a burglar, he still manages to control himself.)
- «He almost had to remind himself that he was here *for money and jewelry*, not food – he felt sick and his stomach made trickling noises.»

Вышеперечисленные цитаты главных героев романа Рут Ренделл «Портобелло» воссоздают определенную аксиологическую картину концепта «дом», сформировавшуюся в сознании данного социума. Для некоторых, дом – это «тихая гавань», где можно уединиться, остаться самим собой; для других – это место, где можно хранить свои тайны и утаивать свои секреты; одни видят в доме лишь материальную ценность, средство получения прибыли; для определённых людей дом – это прибежище духа, где человек может раскрыть себя, обнажить свои чувства и эмоции.

Далее представлены результаты анализа аксиологической составляющей концепта «дом», опирающейся на культурные ценности данного социума и этноса в целом.

Автор романа часто совершает лирические отступления от описания сюжета художественного произведения, демонстрируя ценности жителей города.

- «This is 21st century Britain where everyone has *luxury* and no one has any money. They have spent it on their *homes*. »

- «Uncle Gib always used to say that the British never cared much about what you did to other people *it was property they thought more of.* »

Из этих утверждений складывается впечатление, что в современной Великобритании все одержимы деньгами, демонстрацией денег, власти. Автор романа пишет, что все эти деньги идут на обустройства домов, тем самым, Рут Ренделл говорит о мелочности людей, о том, что для них «материальное» превышает «духовного». Создавая портрет жителей города, автор упоминает.

- «*Eccentricity is the norm in the Portobello road.*»
- «*Chepstow Villas, the finest houses of this part of elegant Notting Hill, slept behind their pillared walls, their exotic shrubs and their trimmed hedges.*»

Проанализировав аксиологическую составляющую концепта «дом» в сознании данного англоязычного социума, мы можем утверждать, что Рут Ренделл описывает британцев с негативной точки зрения, они рассматривают дом, как средство демонстрации роскоши и процветания. Для них важнее внешняя идеальная оболочка – материальная, нежели внутренняя – духовная.

2.5 Методический аспект исследуемой проблемы

Так как концепт является лингвокультурным феноменом, результаты данной исследовательской работы могут быть применены на уроках, посвященных изучению культуры Великобритании; при работе над проектами по теме «The culture, customs and traditions of the UK».

Поскольку лингвокультурология - это наука о взаимодействии языка и культуры, в её рамках является возможным анализ концепта «дом», с целью изучения аксиологической системы британцев, а именно, какое место занимает понятие дом в данной системе.

В связи с этим можно выделить несколько упражнений, способствующих процессу ознакомления учащихся с данным явлением.

Согласно приказу № 1897 от 17 декабря 2010 года об утверждении Федерального Государственного Образовательного Стандарта, данный стандарт устанавливает требования к результатам освоения обучающимися основной образовательной программы основного общего образования [Электронный ресурс: 31]:

- личностным
- метапредметным
- предметным

На основе данных требований можно предложить следующие упражнения по достижению планируемых результатов (личностных, предметных и метапредметных):

Личностные результаты освоения основной образовательной программы основного общего образования должны отражать воспитание российской гражданской идентичности: патриотизма, уважения к родине, осознание своей этнической принадлежности, знание языка, культуры своего народа, своего края [31, с.5].

Упражнение по английскому языку в теме «My country, my motherland».

Exercise 1. Make up a story about your home filling in the slots of the structure.

1) I think that real home is:

- _____
- _____
- _____ etc.

2) As for me, I live in Russia. This is my motherland. I like it because:

- _____
- _____
- _____ etc.

3) My motherland is famous for:

- _____
- _____
- _____ etc.

4) I can say that I'm proud of my country because:

- _____
- _____
- _____ etc.

Метапредметные результаты освоения основной образовательной программы основного общего образования должны отражать умение создавать, применять и преобразовывать знаки и символы, модели и схемы для решения учебных и познавательных задач [31, с.6].

Упражнение по английскому языку в теме «My house».

Exercise 2. Choose the items you find more important in your house. Put them in the table. Explain your choice.

The items: a computer, a TV, a fridge, a microwave oven, a radio, a washing machine, a stove, a dishwasher, the Internet, a table, a bed, a wardrobe, the Internet etc.

The most important	More or less important	Not important at all

Предметные результаты освоения основной образовательной программы основного общего образования с учетом общих требований Стандарта и специфики изучаемых предметов, входящих в состав предметных областей, должны обеспечивать успешное обучение на уровне общего образования. Изучение предметной области "Филология", то есть языка как знаковой системы, лежащей в основе человеческого общения, способствует формированию гражданской, этнической и социальной

идентичности, позволяющей понимать, быть понятым, выражать внутренний мир человека [31, с.7].

Изучая иностранный язык, обучающийся должен научиться формировать дружелюбное и толерантное отношения к ценностям иных культур, понимать отличия своей собственной культуры от культуры носителей языка, расширять лингвистический кругозор и лексический запаса [31, с.9].

Упражнение по английскому языку в теме «My home».

Exercise 3. Match the English proverbs with their Russian equivalents.

How do you understand the proverbs № 2, 4, 6, 8?

English proverbs	Russian proverbs
1) An Englishman's house is his castle.	a) В гостях хорошо, а дома лучше.
2) Dry bread at home is better than roast meat abroad.	b) Дома и солома съедобна.
3) East or West, home is best.	c) Мой дом - моя крепость.
4) The house is a fine house when good folks are within.	d) Хозяйкою дом стоит.
5) Far from home is near the harm.	e) В каждой избушке свои погремушки.
6) Curiosity is ill manners in another's house.	f) Чем дальше от дома, тем ближе к беде.
7) When the house is open, the honest man sins.	g) Где плохо лежит, туда и вор глядит.
8) Men make houses, women make homes.	h) Не красна изба углами, а красна пирогами.

Данные упражнения могут быть применены в среднем звене общеобразовательной школы (5-9 классы). Упражнения типа Exercise 1 могут быть использованы при обучении монологической речи, либо при аудировании с заданием по заполнению пропусков и последующему

восстановлению прослушанного текста. Упражнения похожие на Exercise 2 помогут сформировать у учащегося субъективное отношение к предметам и явлениям окружающей действительности, научат делать своей осознанный выбор и умению обосновывать его. Упражнения схожие с Exercise 3 носят культурологический характер. Они раскрывают ценностные особенности носителей языка и англоговорящего сообщества в целом, помогают обучающемуся провести параллель с системой ценностей его собственной культуры, выявить различия и сходства культур, воспитать толерантность и уважение к аксиологической системе иного этноса.

В данной части исследования также рассматриваются дополнительные упражнения более классического типа, которые согласно Е. И. Пассову подразделяются на: подстановочные (exercise 1), трансформационные (exercise 2) и репродуктивные (exercise 3):

Exercise 1. Fill in the gaps with the appropriate words.

«How well do you know the UK? »

- 1) The word «Albion» is the poetic name of GB. It means _____;
a) green; b) white; c) blue
- 2) Loch Ness is a monster from _____;
a) Scotland; b) Northern Ireland; c) Wales
- 3) The oldest university of the UK is called _____;
a) Cambridge; b) Oxford; c) Exeter
- 4) The flag of the UK has a nickname _____;
a) the Stars and Stripes; b) the Star-Spangled banner; c) the Union Jack
- 5) England is separated from France by _____.
a) the Atlantic ocean; b) the Irish sea; c) the English channel

Exercise 2. Change the proverbs so that they are correct:

- 1) An Englishman's home is his parcel;
- 2) Home candy home;
- 3) South or north – home is best;

- 4) There is a place like home;
- 5) Men make homes, women make houses.

Exercise 3. Choose one topic from the list. Make up a short story.

- 1) «My dream house»
- 2) «The houses of the future»
- 3) «My spare time. Leisure»
- 4) «My home – my rules»
- 5) «Homes and houses. What is better?»

Упражнения данного типа в большей мере направлены на знакомство учащихся с культурой носителей языка, с их аксиологической системой. Следовательно, данные задания могут быть использованы во время викторин, посвященных Великобритании, а также при работе над проектами по соответствующим темам.

ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ

Изучив концепт «дом» в тексте детективного романа Рут Ренделл «Портобелло», мы установили преобладание разветвленной ассоциативной сети данного концепта. В романе концепт «дом» являет собой развитую модель, в которой можно выделить систему узлов и микроузлов, которые представляют дом как место, где человек родился, провел свое незабываемое детство, завел друзей, и место, где его всегда любят и ждут. В англоязычной картине мира концепт «дом» вербализуется благодаря таким лексемам, как *house* и *home*. Данные лексемы разделяют общую семантическую составляющую: *a place, an area, a building*. В свою очередь, семантика лексемы *home* шире, и представлена такими словами как *town, country* и всем, что с ними связано. Структура фреймо-слотовой модели включает в себя 10 узлов, состоящих из системы слотов.

Исследование аксиологической составляющей концепта «дом» в тексте художественного произведения, интерпретируемой через призму личного отношения основных персонажей романа к понятию «дом» со своих субъективных точек зрения и представленная в виде цитат героев романа с их кратким философско-эстетическим описанием, позволило выявить многоаспектные признаки, приписываемые к понятию «дом» с различных сторон. Тем самым, нами было выявлено, что «концепт» – это многоплановое этнокультурное мыслительное образование. В ходе исследования было выяснено, что дом, как здание, рассматривается автором не только, в семейном контексте, в плане интерьера и т. д. Рут Ренделл, рассматривает дом, как место, где можно пожить, найти деньги и драгоценности, тем самым интерпретируя психолого-аксиологическую характеристику такой социальной категории граждан, как грабители. Данный аспект очень важен, т.к. входит в систему национального представления концепта «дом».

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, комплексный концептуальный анализ позволяет построить схему художественного концепта «дом», который имеет выход на социально-философскую составляющую авторского мировоззрения.

Автор же, являясь представителем данной культуры, а именно англоязычного сообщества, в свою очередь указывает на аксиологические признаки и характеристики концепта «дом», присутствующих в сознание данного общества и данного этноса в целом.

Исследуя концепт «дом» в художественной картине мира Р. Ренделл, мы обратились к изучению понятия «концепт». Нами было проанализировано все многообразие дефиниций данного понятия и было сведено к следующему: концепт – это единица мышления и памяти, отражающая культуру народа.

Было выявлено, что художественный концепт – это сложная содержательная структура, в которой сливаются индивидуально-авторское понимание и традиция национального употребления данного концепта.

Несмотря на то, что в когнитивной лингвистике до сих пор нет единой методики исследования структуры концептов, мы решили представить ее в виде фреймо-слотовой модели, что позволило изучить концепт «дом» с различных аспектов.

Таким образом, Р. Ренделл создает концепт «дом», в структуру которого входят разветвлённые, многочисленные ассоциативные узлы, делающие данный концепт объемным, содержательным и многообразным.

Данная структура концепта указывает на его ценность в аксиологическом аспекте, особенно в системе художественного текста. Проведенный анализ концепта «дом» позволяет раскрыть внутренний мир героев данного произведения, а также передать ключевые смыслы детективного романа Рут Ренделл. Концепт «дом» создает неповторимую атмосферу Лондона наших дней, где подчеркивается своеобразие его улиц,

людей, заведений и т. д. Данный концепт имеет особое значение в плане построения структурной и смысловой перспективы романа: автор движется от общего плана к частному, а также показывает взаимосвязь частного с общим.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1) American Heritage Dictionary of the English Language (AHD) [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.ahdictionary.com>, 2011, свободный.
- 2) Cambridge Dictionary Online: Free English Dictionary and Thesaurus [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org>, 2011, свободный.
- 3) Collins online language dictionaries and thesaurus [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.collinslanguage.com>, 2011, свободный.
- 4) Dictionary and Thesaurus – Free online [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://thesaurus.com>, 2011, свободный.
- 5) English Oxford Living Dictionaries [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://en.oxforddictionaries.com/thesaurus/home>, свободный.
- 6) Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.ldoceonline.com>, 2011, свободный.
- 7) Macmillan Dictionaries Online [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.macmillandictionary.com>, 2011, свободный.
- 8) Oxford Advanced Learner's Dictionary [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://oald8.oxfordlearnersdictionaries.com>, 2011, свободный.
- 9) Ruth Rendell. Dark lady of whodunnits [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.theguardian.com/books/2002/aug/03/featuresreviews.guardianreview9>, свободный.
- 10) Аскольдов, С. А. Концепт и слово [Текст] / С. А. Аскольдов // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. — М., 1997. — С. 279
- 11) Бабина Л.В. О вторичной репрезентации концепта в тексте литературной прозы [Текст] / Л.В. Бабина // Когнитивная семантика: 2008 - С. 132.

- 12) Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка, их личностная и национальная специфика [Текст] / А.П. Бабушкин //Учебное пособие, Воронежский государственный университет, 2003 – С. 5, 51.
- 13) Байдак А. В. Экспериментальные исследования концептов «жизнь» и «смерть» [Текст] /А.В. Байдак //2009 – С. 21.
- 14) В Лондоне скончалась писательница Рут Ренделл. Интерфакс [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.interfax.ru/news/?dt=02.05.2015>, свободный.
- 15) Маслова В.А. , Лингвокультурология [Текст] / В.А. Маслова В.А. // Учебное пособие для студентов высших учебных заведений, Москва , 2001 – С.7-8, 36, 48-70.
- 16) Валюкевич Т.В. Семантико-этимологический анализ лингвокультурного концепта «внешность» [Текст] / Т.В. Валюкевич // 2015 – С. 156.
- 17) Воркачев С.Г. Концепт как «зонтиковый термин» [Текст] / С.Г. Воркачев // Язык, сознание, коммуникация. Вып. 24. – М., 2003. – С.5.
- 18) Воркачев, С. Г. Счастье как лингвокультурный концепт [Текст] / С.Г. Воркачев. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. – 192 с.
- 19) Грушевицкая Т.Г., Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов [Текст] / Т.Г. Грушевицкая , В.Д. Попков , А.П. Садохин // Под ред. А.П. Садохина. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. - 352 с.
- 20) Демьянков В.З. Понятие и Концепт в художественной литературе и научном языке [Текст] / В.З. Демьянков // Вопросы филологии, 2004, №1- С. 36
- 21) Карасик В.И., Стернин И.А. Антология концептов. Том 1. Волгоград [Текст]: Парадигма, 2005. – С. 352.
- 22) Корнилова, К.С. Концепт «коррупция» в романе Джонатана Коу «Какое надувательство!» [Текст] / К.С. Корнилова. – Ч., 2011. – 90 с.

- 23) Краткая философская энциклопедия. [Электронный ресурс] / Режим доступа:http://svitk.ru/004_book_book/15b/3353_kratkaya_filosofskaya_ensiklopediya.php, свободный.
- 24) Кубрякова Е.С. Об установках когнитивной науки и актуальных проблемах когнитивной лингвистики. [Текст] / Е.С. Кубрякова // Вопросы когнитивной лингвистики. - 2004, № 1. - С.6-17.
- 25) Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка [Текст] / Д.С. Лихачев // Изв. АН. СЛЯ. – 2003. - №1. – С. 151, 153.
- 26) Маслова, В.А. Когнитивная лингвистика [Текст] / В. А. Маслова. – Минск: ТетраСистемс, 2008. – 272 с.
- 27) Мацкевич С.М. Концепт и слово «восток» в языке произведений Бунина: к вопросу об основаниях художественной концептуализации [Текст] / С.М. Мацкевич // Вестник МГУ, серия: Русская филология, 2014, №5- С.43-44.
- 28) Никитин М.В. Развернутые тезисы о концептах [Текст] М.В. Никитин // Вопросы когнитивной лингвистики. -М., 2004. - С. 53.
- 29) Онлайн-словарь английских идиом Native English [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.native-english.ru/idioms>, свободный.
- 30) Попова, З.Д., Стернин, И.А. Когнитивная лингвистика [Текст] / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 314 с.
- 31) Приказ Минобрнауки России от 17 декабря 2010 года № 1897 «Об утверждении и введении в действие федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://минобрнауки.рф/documents/543>, свободный.
- 32) Рудакова А.В. Когнитология и когнитивная лингвистика / А.В. Рудакова. – Воронеж: «Истоки», 2004. – С. 23;
- 33) Рут Ренделл (Барбара Вайн) [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.2uk.ru/culture/kulture95>, свободный.

- 34) Рыжкина А.А. «О методах анализа концепта» [Текст] / А.А. Рыжкина // 2006, Концептуальный анализ, 2006 – С.117-119.
- 35) Саруханян А. П. Энциклопедический словарь английской литературы XX века [Текст] / А. П.Саруханян - М.: Наука, 2005. — С. 349- 351, 541.
- 36) Сергеева Е.Н. Понятие концепта и аспекты его изучения в современной лингвистике [Текст] / Е.Н. Сергеева // 2012 – С. 82.
- 37) Справочник фраз и выражений английского языка «Correct English» [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.correctenglish.ru/reference>, свободный.
- 38) Степанов Ю.С. Концепт культуры «в разрезе» [Текст] / Ю.С. Степанов // Когнитивная семантика: 2006 - С.8.
- 39) Телия В.Н. Русская фразеология [Текст] / В.Н. Телия: Семантический, прагматический, культурологический аспекты. – М., 1996. – 284 с.
- 40) Умерла писательница Рут Ренделл. [Электронный ресурс] / Режим доступа: Серебряный дождь <http://www.silver.ru/news/83407/>, свободный.
- 41) Фесенко Т.А. Концептуальные системы как контекст употребления и понимания вербальных выражений [Текст] / Т.А. Фесенко // Когнитивные аспекты языковой категоризации. Сб. науч. трудов. – Рязань, 2000.- С.144.
- 42) Фещенко О.А. «Концепт «дом» в художественной картине мира М.И. Цветаевой» [Текст] / О.А. Фещенко // Русская филология, 2009 – С. 47-51.